L'ENVERS DU GRAND TOUR (XVIII--XVIIII SIÈCLE)

L'AUTRE GÉOGRAPHIE EUROPÉENNE DES ÉLITES DU CONTINENT

GILLES BERTRAND
GRENOBLE, 26 MAI 2023

JOURNÉE D'ÉTUDE

Les voyageurs européens en Europe, perception(s), confrontation(s), représentation(s). 1600-1840

I. QUELLE PLACE TIENT L'EUROPE DANS LA VASTE PRODUCTION SUR LES VOYAGES DONT HÉRITENT LES XVIIE ET XVIIIE SIÈCLES?

L'EUROPE EST PRIVILÉGIÉE DANS LES
ITINÉRAIRES DE VOYAGES DES ÉLITES, MAIS L'ESTELLE DANS LES COSMOGRAPHIES ET AUTRES
COMPILATIONS
À L'USAGE DES ESPRITS CURIEUX?

La prégnance des modèles antiques: Paolo Giovio, Descriptio Britanniae, Scotiae, Hyberniae et Orchadum (1548)

DESCRIPTION DE LA GRANDE-BRETAGNE (BRITANNIA), DE L'ÉCOSSE (SCOTIA, QUI SOUS LES ROMAINS DÉSIGNAIT L'IRLANDE), DE L'IRLANDE (HYBERNIA) ET DES ORCADES

INITIVM itaque operis mihierit BRL TANNIA, Ptolemæi scilicet authoritatem, atqs or dinem sequenti, quum ea tum ad occidentem solem prima terrarum occurreret, nondum (hercle) pates facto classibus nostris ulteriore Oceano, qui demum abadmirabili nauigatione, noti orbis incognitas an tea gentes,ac opuléta regna nobis aperuit, Eius auté Infulæ fitum,ac menfuram,cœli,folica natura,& un+ dice circunfusi, pulsantis qu Oceani promotoria, & sis nus repetisse, ambitiosi laboris esse putauerim, quans do ea diligenter à C. Cæsare, Strabone, Plinio, Taci to, Prolemæo que grauissimis authoribus describátur: Hinc quochfit, ut minus curiose, præalta uetustate extinctas, inuolutas que fabulis, præclaræ bello gentis origines atttingam, quarum reru fidem penes Polys

AUTEURS CITÉS P. 2V:

Jules César (De Bello Gallico; il se rend avec son armée en Grande-Bretagne en 55 av. J.-C.)

STRABON (GÉOGRAPHIE, ÉCRIT EN GREC ANCIEN ENTRE 20 AV. & SA MORT EN 23 APR. J.-C.),

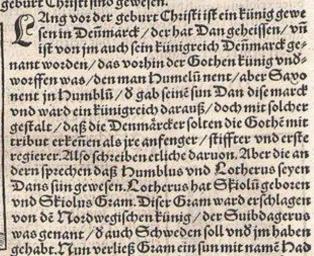
PLINE L'ANCIEN (HISTOIRE NATURELLE, LIVRE IV, V. 77 APR. J.-C.)

TACITE (PEUT AVOIR SERVI EN GRANDE-BRETAGNE; LES HISTOIRES FURENT PUBLIÉES EN 106-109 APR. J.-C.)

PTOLÉMÉE (GÉOGRAPHIE, V. 125 APR. J.-C., SOUS L'EMPEREUR HADRIEN; GREC D'ÉGYPTE) den henckt auch nit an einand funder ift zertheilt in eytele inseln. So man aber sein nurzungen ansicht übertrifft es weyt das kunigreich Mordwegie. Mit daß man von feinem ertrich fo gros nut hab/funder von demoie/wie dan Sayo Gramaticus febreibt / daß das more vmb Denmard alfo fifchs veich fey / das die juwoner mer nungung von jm haben dan von der erden/ vnd befunder vmb Scania ghat es also voll fisch daß man fie on garn mit den benden faben mag. Das tunigreich Denmarch begreifft in jm gu vn fern zeiten Cimbeia Syonoder Stion / Sceland / darin die haupeffatt Dafe Haupeffatt in nia oder Roppenhagenligt/vndifteinhohe fchuldo. Item andere infeln/ Denmarck. Laland/Tiycopia/Semern/Won/Dielm/etc.die alle zit der trongehore. We feind auch darzu tomen Dicades/Debides/Detlad/Sare/Thyle vii Iflad/wiewol fie mer gehorezu de tunigreich Mordwegiedan Denmarch.

Von den kimigen so in Denmarck vor der

geburt Chriftifind gewesen.



dingüder underftund fein vatter mit folicher weis zurechen. Erbelägert ein fart mit namen Dunam / vind als er fie nit mocht erobern / erdacht er ein solichelift. Le bettein erfarnen vogler / der bracht im zuwege ein groffe angal der fchwalben die under den dachern in der belägerten ftatt nifteten. schwalbe ver Ließinen angegunde febwam anbinden vi fie widerumb fliegen. Ond wie brennen ein fie der nefter widerumb begerte / haben fic ein groffen brande in der ftatt gu flat. gericht. Ond ale die burger wolten das feuwerloften hat bunig Daddins gus die fatt gefturmt vnerobert / darnach Schweden yngenommen und dem Bunig Suibdagero bey Gottland ein gros volckerlegt / vnd alfo feins vattere todt gerochen. Mach Daddingo ift fünig worden in Denmarch Sroto. Er verließ diey fün / vnder wolchen der erft Daldanus behielt das regiment / vnd gebar zwen fün / Roe vnd Dilgo. Roe foll Rofcbild erbaus wen haben / vnd ward erschlagen von dem Piinig auß Schweden Dotbros do. Dorechet in fein bruder Delgo vand ward nach im funig in Denmarch

SEBASTIAN MÜNSTER (1488-1552)COSMOGRAPHIA UNIVERSALIS

1ÈRE IMPRESSION EN ALLEMAND À BÂLE EN 1544, 6 LIVRES

C'EST L'UN DES OUVRAGES LES PLUS LUS DU XVIE SIÈCLE (DERNIÈRE PARUTION EN ALLEMAND EN 1628; VERSIONS EN LATIN, EN FRANÇAIS PAR FRANÇOIS DE BELLEFOREST EN 1575, EN ITALIEN, EN ANGLAIS, EN TCHÈQUE)

LE DANEMARK (CI-CONTRE) EST DANS LE LIVRE IV

CONTENU DES DIVERSES ÉDITIONS DE LA COSMOGRAPHIE DE MÜNSTER JUSQU'EN 1598

LIVRE 1: ASTRONOMIE, MATHÉMATIQUES, GÉOGRAPHIE, PHYSIQUE,

CARTOGRAPHIE

LIVRE 2: ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE, ESPAGNE, PORTUGAL, FRANCE, BELGIQUE, PAYS-BAS, LUXEMBOURG, SAVOIE, TRÊVES, ITALIE

LIVRE 3: ALLEMAGNE, ALSACE, SUISSE, AUTRICHE, CARNIOLE, ISTRIE, BOHÈME, MORAVIE, SILÉSIE

LIVRE 4: DANEMARK, NORVÈGE, SUÈDE, FINLANDE, ISLANDE, HONGRIE, POLOGNE, LITUANIE, VALACHIE, BOSNIE, BULGARIE, GRÈCE, TURQUIE

Livre 5: Asie mineure, Chypre, Arménie, Palestine, Arabie, Perse, Asie centrale, Afghanistan, Scythie, Tartarie, Inde, Ceylan, Birmanie, Chine, Inde de l'est, Madagascar, Zanzibar

LIVRE 6: MAURITANIE, TUNISIE, LIBYE, ÉGYPTE, SÉNÉGAL, GAMBIE, MALI, AFRIQUE DU SUD, AFRIQUE DE L'EST

LES GRANDES COMPILATIONS SUR LES VOYAGES

DÈS L'ÉPOQUE DE COLOMB, AMERIGO VESPUCCI ET MAGELLAN (DÉBUT XVIE SIÈCLE)

Puis le géographe Giovanni Battista Ramusio publie les trois volumes in-folio de son ouvrage intitulé delle navigationi et viaggi (1550-1559)

CETTE COMPILATION RASSEMBLE DES RÉCITS GÉOGRAPHIQUES.

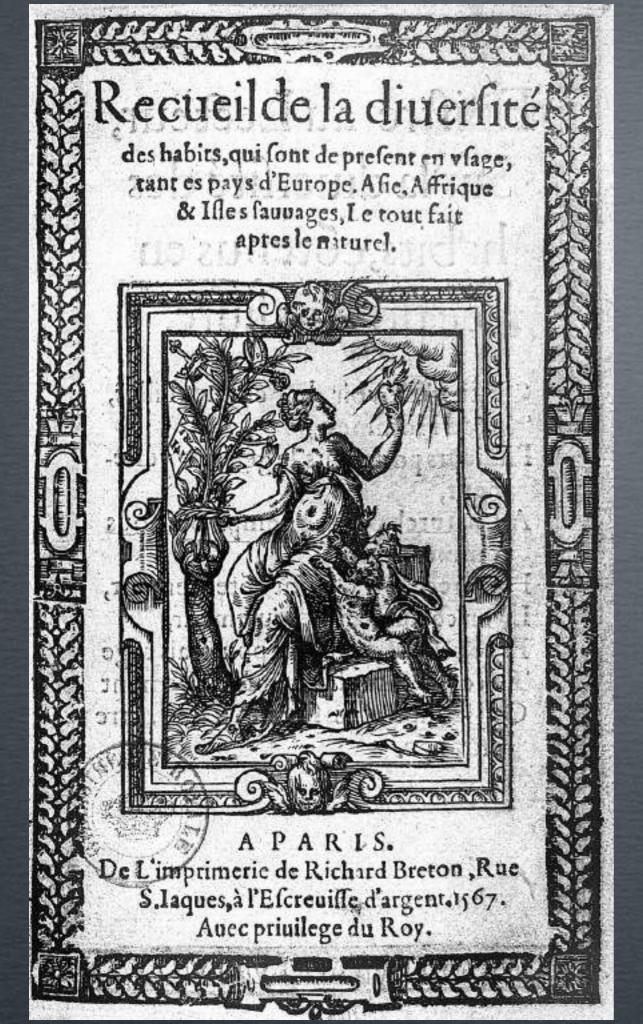
ELLE REPREND PLUSIEURS RÉCITS DONT CELUI DE MARCO POLO ET
UNE DESCRIPTION DE L'AFRIQUE PAR LÉON L'AFRICAIN (V. 1530).

ELLE EST AUSSI EN PARTIE INSPIRÉE DU RÉCIT QU'ANTONIO
PIGAFETTA A RAPPORTÉ DE LA CIRCUMNAVIGATION EFFECTUÉE

AVEC MAGELLAN ET ELCANO EN 1519-1522

DONT RAMUSIO A SANS DOUTE TRADUIT LA VERSION DE 1536

FIONA LEJOSNE, ÉCRIRE LE MONDE DEPUIS VENISE AU XVIE SIÈCLE, 2021



FRANÇOIS DESERPS
(EN FAIT DESPREZ)
(1525-1580)

RECUEIL DE LA DIVERSITÉ
DES HABITS, QUI SONT DE
PRESENT EN USAGE, TANT
ÈS PAYS D'EUROPE, ASIE,
AFFRIQUE & ILES
SAUVAGES, LE TOUT FAIT

ICI DANS L'ÉD. DE 1567

APRES LE NATUREL

1 ÈRE ÉD. 1562 2E ÉD. 1564 3E ÉD. 1567

RELATIONI VNIVERSALI DI GIOVANNI BOTERO BENESE,

DIVISE IN QUATTRO PARTI.

Nella Prima Parte si contiene la descrittione dell'Europa, dell'Asia, e dell-Africa; et i costumi, ricchezze, negoti, & industria di ciascuna natione. Et si tratta del Continente del Mondo nuono. Et dell'Isole, & Penisole sino al presente scouerte.

Nella Seconda, si da contezza de maggior Prencipi del Mondo; & delle cagioni della grandezza de i loro Stati.

Nella Terza, si tratta ancora de popoli d'ogni credenza, Catolici, Giudei, Gentili, & Scismatici.

Nella Quarta si tratta delle superstitioni in che uineuano già le genti del Mondo nuouo; e delle difficoltà,e mezi,co' quali si è quiui introdotta la Religione Christiana, & uera...

Con le Figure in Rame, & due copiosissime Ta



GIOVANNI BOTERO,
JÉSUITE (1544-1617)

LE RELATIONI

UNIVERSALI

PARUES ENTRE 1591 ET

1596 EN PLUSIEURS

PARTIES

Nella Prima Parte si contiene la descrittione dell'Europa, dell'Asia, e dell'-Africa; et i costumi, ricchezze, negoty, & industria di ciascuna natione. Et si tratta del Continente del Mondo nuovo. Et dell'Isole, & Penisole sino al presente scoverte.

Nella Seconda, si dà contezza de maggior Prencipi del Mondo; & delle cagioni della grandezza de i loro Stati.

Nella Terza, si tratta ancora de'popoli d'ogni credenza, Catolici, Giudei, Gentili, & Scismatici.

Nella Quarta si tratta delle superstitioni in che uiueuano già le genti del Mondo nuouo; e delle difficoltà, e mezi, co' quali si è quiui introdotta la Religione Christiana, & uera.

Con le Figure in Rame, & due copiosissime Tauole.

In Venetia, Appresso Giorgio Angelieri. 1596.

BOTERO, LE RELATIONI UNIVERSALI, 1596

PARTIE 1: DESCRIPTION DE L'EUROPE, DE L'ASIE ET DE L'AFRIQUE, COUTUMES, RICHESSES, COMMERCE ET INDUSTRIE DE CHAQUE NATION, NOUVEAU MONDE, ÎLES ET PÉNINSULES JUSQU'ICI DÉCOUVERTES AINSI

«INGHILTERRA» (ANGLETERRE) PARTIE 1, VOL. 2, P. 52 «DELL'ISOLE» (DES ÎLES), PARTIE 1, VOL. 2, P. 53

PARTIE 2 : LES PRINCIPAUX PRINCES DU MONDE ET LES RAISONS DE LA GRANDEUR DE LEURS ÉTATS

PARTIE 3: LES PEUPLES DE TOUTES CROYANCES, CATHOLIQUES, JUIFS, GENTILS ET SCHISMATIQUES

PARTIE 4: SUPERSTITIONS CHEZ LES
HABITANTS DU NOUVEAU MONDE ET DIFFICULTÉS
RENCONTRÉES POUR Y INTRODUIRE LA RELIGION
CHRÉTIENNE

INGHILTERRA.

Vesta parte della Bertagna. si divide in tre grandi provintie, cioè An glia, Cornubia, Vallia . l'Anglia s'allarga sopra il mar Germanico, la Cornubia sopra il Gallico, la Vallia sopra l'Hibernico. Contiene due Arciuescouati, Conturbia, con 18. Vescouati, e lor con due; 136. borghi, 40. mila parrocchie, per quel, che ne scriuono alcuni . Vi si vsano due lingue deferentisperche nell'Anglia parlano la Sassonica: nella Vallia l'antica Britannica.Hor, se bene questo nobilissimo regno è in sito settentrionale ; nondimeno per il benefitio del mare (la cui salsezza tempera mirabilmente l'aere) non ni è tanto freddo, quanto altri pensarebbe. Il che arguiscono i rosmarini, e i lauri, che ui uerdeggiano felicemente. Ha l'aria universalmente grossa, € humida:onde d'inuerno i nuuoli la tengono ingombrata lungamente.l' An glia è paese generalmente piano, distinto di amene, e non meno fertili colline; che da lontano non si distinguono dalle campagne. Abbondano di biade,e massime di formenti;e di tutti quei frutti,che il clima comporta ; per le colline nasce una herbetta tenerissima, la qual mangiando le pecore, fanno una lana di bianchezza,lungbezza,e delicatezza fingolare. e perche l'ifola non ha lupi, i greggi uanno di giorno, e di notte pascolado senza pericolo. Produce cani terribilissimiama è prina d'asini, e di muli. I canalli, (che vi so no infiniti) no nagliono molto; pche no si pascono se no d'herbe, come pecore la car-

GIOVANNI BOTERO (1544-1617)
LE RELATIONI UNIVERSALI
1596

PARTE 1, VOL. 2, P. 52

LES COMPILATIONS SE DÉVELOPPENT À LA FIN XVIE ET AU XVIIE SIÈCLE:

RICHARD HAKLUYT (1552-1616) —> 1589

PRINCIPALL NAVIGATIONS, VOIAGES AND DISCOVERIES OF THE ENGLISH

NATION, 1589 (ÉD. DÉFINITIVE ENTRE 1598 ET 1600) = s'APPUIE SUR LES

TÉMOIGNAGES DIRECTS DES COLONS ET DES EXPLORATEURS

THÉODORE DE BRY (1528-1598) —> 1598-1634
LES GRANDS VOYAGES, OU LA DÉCOUVERTE DE L'AMÉRIQUE (PARU DE 1598
À 1634) : AVEC PAR EX. LA DESCRIPTION DES ATROCITÉS COMMISES PAR LES
ESPAGNOLS DANS LE NOUVEAU MONDE, TELLES QUE LAS CASAS LES A
RACONTÉES

MELCHISÉDECH THÉVENOT (1620-1692) —> 1672-1696

PHYSICIEN, CARTOGRAPHE, DIPLOMATE, BIBLIOTHÉCAIRE DU ROI

RELATIONS DE DIVERS VOYAGES CURIEUX, 1672 = RASSEMBLE TOUT CE

QU'UN EUROPÉEN POUVAIT SAVOIR SUR LE MONDE AU XVIIE SIÈCLE

SOUS FORME DE COMPILATION DE RÉCITS DE VOYAGES, COMPLETS OU

ABRÉGÉS, EFFECTUÉS DE 1449 À 1672

LES GRANDES COMPILATIONS SUR LE VOYAGE AU XVIIIE SIÈCLE

JEAN-FRANÇOIS BERNARD, RECUEIL DE VOYAGES AU NORD, CONTENANT DIVERS MÉMOIRES TRÈS UTILES AU COMMERCE ET À LA NAVIGATION, 1716

DANS SON DISCOURS PRÉLIMINAIRE BERNARD REPREND ET ADAPTE ROBERT BOYLE, HENDS FOR THE NATURAL HISTORY OF A COUNTRY (1666): C'EST LE PREMIER QUESTIONNAIRE SCIENTIFIQUE À L'USAGE DES VOYAGEURS

ABBÉ PRÉVOST (1697-1763), HISTOIRE GÉNÉRALE DES VOYAGES, 1745-1759, 15 VOL. + 6 VOL. JUSQU'EN 1789

PRÉVUS AU DÉPART COMME UNE TRADUCTION DE JOHN GREEN (A NEW GENERAL COLLECTION OF VOYAGES AND TRAVELS... IN EUROPE, ASIA, AFRICA AND AMERICA, LONDRES, 1745-1747, 4 vol.), les premiers 15 vol. furent publiés par Prévost avant sa mort survenue en 1763, 5 autres vol. et un index parurent jusqu'en 1789 par Meusnier de Querlon, Rousselot de Surgy et Alexandre Deleyre

ABBÉ RAYNAL (1713-1796), HISTOIRE PHILOSOPHIQUE ET POLITIQUE DES ÉTABLISSEMENTS ET DU COMMERCE DES EUROPÉENS DANS LES DEUX INDES, 1770

COMMUNÉMENT APPELÉ HISTOIRE DES DEUX INDES. LA PUBLICATION FUT CLANDESTINE

QUELLE PLACE POUR LES VOYAGES DANS LES BIBLIOTHÈQUES DU XVIIIE SIÈCLE?

Samuel Formey 1746

(Conseils pour former une bibliothèque peu nombreuse mais choisie)

- Écriture sainte, théologie et histoire ecclésiastique
- II. Philosophie
- III. Belles-lettres
- IV. Journaux
- V. Histoire
- VI. Romans
- VII. Poésie
- VIII. Éloquence
- IX. Morale et goût
- X. Sciences militaires et mathématiques
- XI. Géographie et voyages
- XII. Jurisprudence et médecine

Guillaume-François Debure 1763

(Bibliographie instructive)

- I. Théologie
- 1. Écriture sainte
- 2. Conciles
- 3. Liturgies
- 4. Saints Pères
- 5. Théologiens
- II. Jurisprudence
- 1. Droit canonique
- 2. Droit civil
- III. Sciences et arts
- 1. Philosophie
- 2. Physique
- 3. Histoire naturelle
- 4. Médecine
- 5. Mathématiques
- 6. Arts

- IV. Belles-lettres
 - 1. Grammaire
- 2. Rhétorique
- 3. Poétique
- 4. Philologie
- 5 Polygraphie



- V. Histoire
 - 1. Prolégomènes historiques
 - 2. Géographie
- 3. Chronologie
- 4. Histoire ecclésiastique
- Histoire profane des monarchies ancignnes
- Histoire moderne Monarchies d'Europe Monarchies hors d'Europe
- 7. Paralipomènes historiques
- 8. Antiquités
- Histoire littéraire, académique et bibliographique
- 10. Vies des personnes illustres
- 11. Extraits historiques

QUATRE EXEMPLES DE BIBLIOTHÈQUES RICHES EN LIVRES DE VOYAGE DANS LA FRANCE DES LUMIÈRES

ANALYSÉES PAR MICHÈLE DUCHET, ANTHROPOLOGIE ET HISTOIRE AU SIÈCLE DES LUMIÈRES, PARIS, A. MICHEL 1995 (1ère éd. 1971), p. 66-75

CELLE DE VOLTAIRE (1694-1778)

C'est la plus riche (133 titres sur 3867). Elle contient autant de livres de voyage d'avant 1750 que postérieurs à cette date. Elle traduit un intérêt plus marqué pour les civilisations orientales que pour le monde sauvage. Elle n'a pas de grosse lacune.

CELLE DU PRÉSIDENT DE BROSSES (1709-1777)

Moins étendue, elle possède davantage d'ouvrages traitant des moeurs des sauvages que chez Voltaire. Elle est riche sur l'Afrique et les mers du Sud, ainsi que sur les voyages au Nord. Elle privilégie l'histoire coloniale sur celle des explorations.

CELLE DU BARON D'HOLBACH (1723-1789)

LES VOYAGES AUTOUR DU MONDE, DANS LES MERS DU SUD ET AU NORD Y SONT BIEN REPRÉSENTÉS, À CÔTÉ DE CEUX SUR LES INDES «OCCIDENTALES» ET CEUX À CARACTÈRE PHILOSOPHIQUE, MARQUANT L'INTÉRÊT POUR LA SCIENCE DE L'HOMME.

CELLE DE TURGOT (1727-1781)

On y retrouve autant de relations de voyages autour du monde qu'au Nord. L'Amérique y est en bonne place et surtout les dictionnaires sur des langues variées.

LES COMPTES RENDUS DES JOURNAUX PÉRIODIQUES

Ils sont devenus fréquents depuis la fondation de la Royal Society à Londres (1660) et de l'Académie des sciences à paris (1666)

ILS PRENNENT PLUSIEURS FORMES : COMPTES RENDUS, EXTRAITS, NOUVELLES LITTÉRAIRES ET ANNONCES BIBLIOGRAPHIQUES

ON EN TROUVE SUR LES VOYAGES PAR EXEMPLE EN FRANCE AU XVIIIE SIÈCLE DANS LE JOURNAL DES SAVANTS, L'ANNÉE LITTÉRAIRE (DIRIGÉE PAR FRÉRON), LE MERCURE DE FRANCE (ACQUIS PAR PANCKOUCKE EN 1778), LE JOURNAL ENCYCLOPÉDIQUE (DIRIGÉ PAR PIERRE ROUSSEAU), LES ÁFFICHES DE PROVINCE

—> ILS ÉTAIENT SOUVENT LUS DANS DES CABINETS DE LECTURE AU XVIIIE ET DANS LA PREMIÈRE MOITIÉ DU XIXE SIÈCLE (CF. À FLORENCE LE CABINET VIEUSSEUX FONDÉ EN 1819)

Sur leur rôle dans la diffusion du goût pour les voyages, voir Yasmine Marcil, La Fureur des voyages. Les récits de voyage dans la presse périodique (1750-1789), Paris, Champion, 2006

II. LES DESTINATIONS CLASSIQUES DES ÉLITES EUROPÉENNES SUR LEUR CONTINENT

= L'EUROPE PRIVILÉGIÉE PAR LEURS ITINÉRAIRES DE VOYAGES

LES GÉOGRAPHIES FAMILIÈRES DU VOYAGE EUROPÉEN

LE VOYAGE D'ITALIE ÉTUDIÉ PAR ATTILIO BRILLI, CESARE DE SETA ET BEAUCOUP D'AUTRES

LE VOYAGE DE HOLLANDE ÉTUDIÉ PAR ANDREAS NIJENHUIS (XVIIE SIÈCLE) ET MADELEINE VAN STRIEN-CHARDONNEAU (XVIIIE SIÈCLE)

> LE VOYAGE D'ANGLETERRE ÉTUDIÉ PAR GABOR GELLERI

> > MAIS AUSSI

LE VOYAGE EN SUISSE, EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE ET CE QUI RESTE DU VOYAGE EN ESPAGNE AU XVIIIE SIÈCLE APRÈS LA PERTE DE PRESTIGE DE LA PÉNINSULE IBÉRIQUE

-> L'UTOPIE DU GRAND TOUR?

Au coeur de l'Europe, les nobles recherchent des modèles politiques, moraux et esthétiques: Rome, Paris, Londres, la Suisse, la Hollande, la Toscane. Ce sont là les lieux du Grand Tour

IL S'AGIT D'UN MONDE CONNU ET FAMILIER:

FRANCE, ITALIE, MONDE GERMANIQUE, PROVINCES-UNIES,

PAYS-BAS ET ÅNGLETERRE

REJOINTS AU XVIIIE SIÈCLE PAR LA SUISSE

(LA PÉNINSULE IBÉRIQUE EN RELÈVE AUSSI, MAIS ELLE PERD DU TERRAIN ENTRE XVIIE ET XVIIIE SIÈCLE)

RICHARD LASSELS:

"NO MAN UNDERSTANDS LIVY AND CAESAR, GUICCIARDINI AND MONLUC, LIKE HIM, WHO HAS MADE EXACTLY THE GRAND TOUR OF FRANCE AND THE GIRO OF ITALY"

THE VOYAGE OF ITALY, OR A COMPLEAT JOURNEY THROUGH ITALY PARIS/LONDRES, JOHN STARKEY, 1670, T. 1, PREFACE, P. XI N. N.

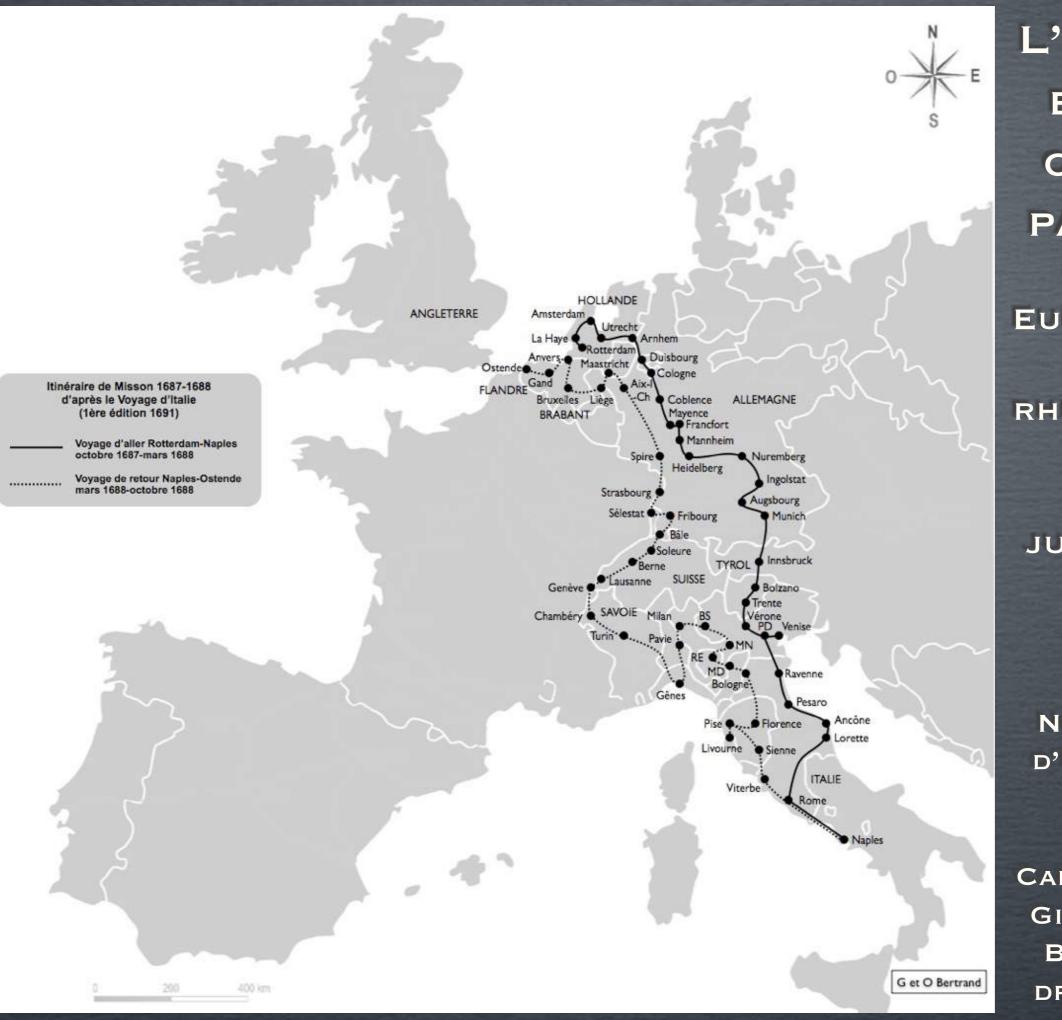
DANS LA TRADUCTION EN FRANÇAIS L'ANNÉE SUIVANTE L'EXPRESSION «GRAND TOUR» EST REMPLACÉE PAR LE MOT «TOUR»: «PERSONNE N'ENTEND SI BIEN TITE-LIVE, CESAR, GUICHARDIN, NI MONLUC, QUE CELUY QUI A FAIT AVEC SOIN LE TOUR DE LA FRANCE, & CELUY D'ITALIE» (VOYAGE D'ITALIE, PARIS, BILLAINE, 1671, PRÉFACE, P. XI N. N.)

LA CARTE DU GRAND TOUR DE THOMAS COKE EN EUROPE
(VOIR CI-APRÈS) RÉVÈLE LA LONGUE DURÉE DE SES VOYAGES
(1712-1718), L'ENCHEVÊTREMENT DE SES ITINÉRAIRES
(PLUSIEURS PASSAGES PAR ROME) ET L'AMPLEUR DES PARTIES
D'EUROPE VISITÉES PAR RAPPORT AU PROGRAMME DE MISSON
(TOUR DE FRANCE, ITALIE JUSQU'EN SICILE, ENSEMBLE DE
L'ESPACE GERMANIQUE)



LES
VOYAGES DE
THOMAS
COKE EN
EUROPE
AOÛT 1712JUIN 1718

THOMAS
COKE'S
TRAVELS IN
EUROPE
AUGUST 1712JUNE 1718



L'ITINÉRAIRE EUROPÉEN CONSEILLÉ PAR MISSON RÉVÈLE UNE EUROPE LIMITÉE À UN ESPACE RHÉNAN, ALPIN ET ITALIEN ET ENCORE JUSQU'À NAPLES **SEULEMENT**

D'APRÈS LE NOUVEAU VOYAGE D'ITALIE, LA HAYE, 1691

CARTE RÉALISÉE PAR
GILLES ET OLIVIER
BERTRAND (TOUS
DROITS RÉSERVÉS)



FRANÇOIS DESERPS (EN FAIT DESPREZ) (1525-1580)RECUEIL DE LA DIVERSITÉ DES HABITS, QUI SONT DE PRESENT EN USAGE, TANT ÈS PAYS D'EUROPE, ASIE, AFFRIQUE & ILES SAUVAGES, LE TOUT FAIT APRES LE NATUREL

ICI DANS L'ÉD. DE 1567 (1ère éd. 1562)



III. 13. « La fille flamande », dans F. Deserps, Recueil de la diversité des habitz, 1567



III. 10. « L'Espagnol », dans F. Deserps, Recueil de la diversité des habits, 1567







III. 15. « Le Suisse » et « La Suisse », F. Deserps, dans Recueil de la diversité des habitz, 1567



III. 11. « La restique du Portugal », dans F. Deserps, Recuell de la diversité des habits, 1567

FRANCIS BACON, OF TRAVAILE, IN ESSAYS OR COUNSELS, CIVILL AND MORALL, LONDON, 1625

(TRAD. DE L'ANGLAIS)

«Voyager est pour la jeunesse une forme de l'éducation, pour les plus anciens une forme de l'expérience. - [...] Que les jeunes voyagent sous la houlette <u>d'un précepteur</u> ou d'un serviteur sérieux me semble une bonne chose <u>si celui-ci possède déjà la langue du pays</u> et s'il y a déjà été. [...] Il pourra ainsi dire ce qui mérite d'être vu, quelles relations il faut rechercher et quel type d'exercices ou d'enseignements sont souhaitables. - [...] dans les voyages en mer on tient des <u>journaux</u>; mais sur terre, alors que beaucoup de choses sont à observer, la plupart des voyageurs les négligent. Quand ils écrivent ils se contentent d'événements fortuits plutôt que de réflexions [...]. - <u>Les choses à voir et à étudier</u> sont les suivantes:

LES COURS DES PRINCES [...]; LES COURS DE JUSTICE [...]; LES ASSEMBLÉES ECCLÉSIASTIQUES; LES ÉGLISES ET LES MONASTÈRES, AVEC LES MONUMENTS DU PASSÉ QUI S'Y TROUVENT; LES MURS ET LES FORTIFICATIONS DES VILLES [...] LES ANSES ET LES PORTS; LES ANTIQUITÉS ET LES RUINES; LES BIBLIOTHÈQUES; LES COLLÈGES, LES COURS ET LES DISCUSSIONS DANS LES UNIVERSITÉS S'IL Y EN A; LES BATEAUX DE COMMERCE ET DE GUERRE; LES VILLAS ET LES JARDINS DE PLAISANCE AUX ABORDS DES GRANDES VILLES; LES ARSENAUX ET LES DÉPÔTS D'ARMES; LES MARCHÉS, LES BOURSES ET LES ENTREPÔTS; LES EXERCICES D'ÉQUITATION ET D'ESCRIME [...]; LES CABINETS DE CURIOSITÉ; ET EN SOMME, TOUT CE QUI EST DIGNE DE MÉMOIRE DANS LES LIEUX QU'ON VISITE [...]

EUROPE CATHOLIQUE VS EUROPE PROTESTANTE

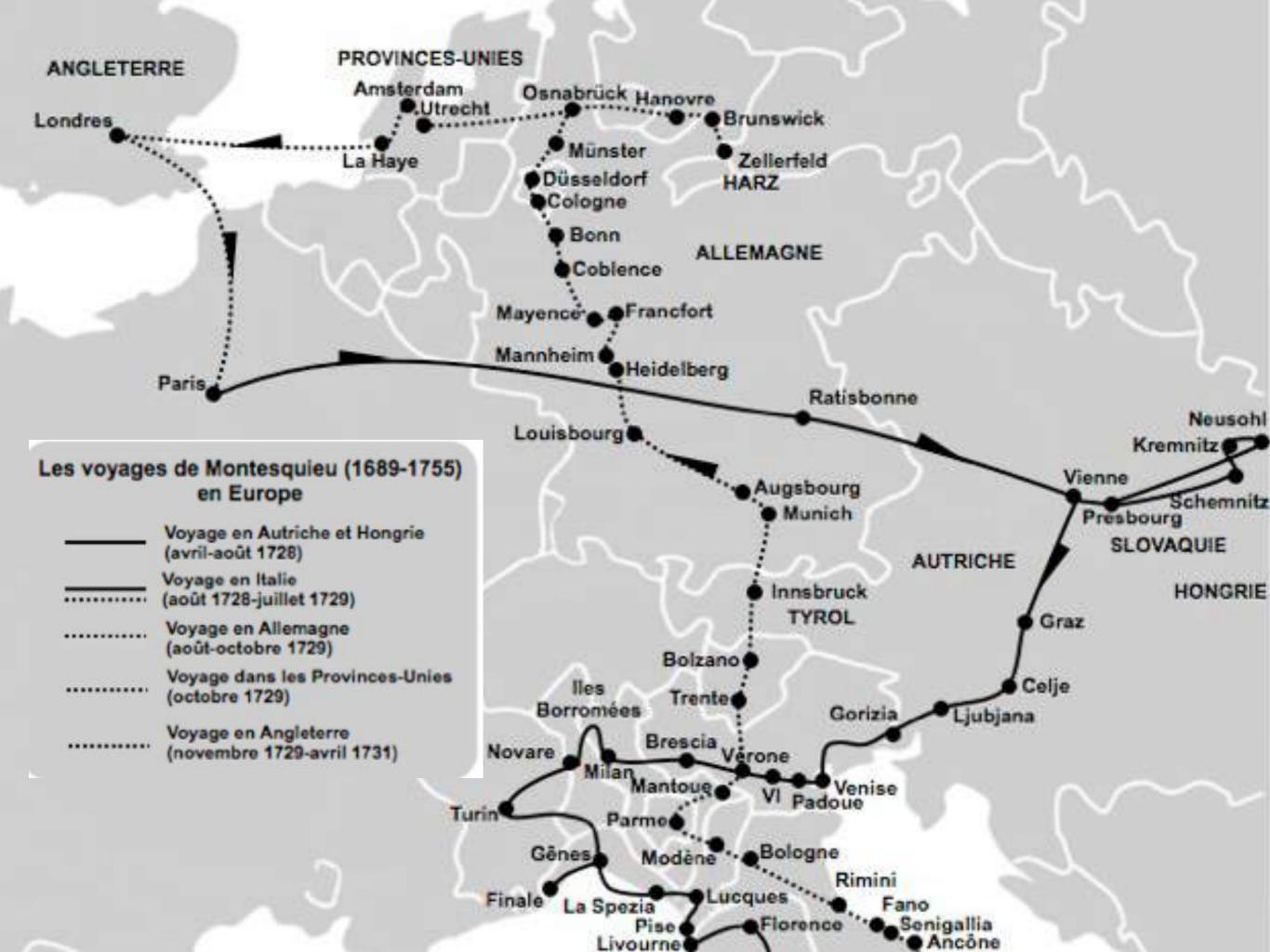
DES POLARITÉS NETTEMENT DÉFINIES

ALLEMAGNE LUTHÉRIENNE, PROVINCES-UNIES ET ÉCOSSE

CALVINISTES, ANGLETERRE ANGLICANE

VS BAVIÈRE, AUTRICHE, ITALIE, FRANCE
QUI ELLES SONT CATHOLIQUES

Montesquieu, que le monde protestant intéresse (sa femme Jeanne de Lartigue était huguenote, donc calviniste), voyage et observe en 1728-1731 à la fois l'Europe catholique (Autriche, Italie) et celle des différentes confessions protestantes (Allemagne multiconfessionnelle, provinces-unies calvinistes, Angleterre anglicane)



L'EUROPE ET SES GUIDES: LES DÉLICES, UN GENRE À LA MODE DANS TOUTE L'EUROPE À PARTIR DE LA SECONDE MOITIÉ DU XVIIE SIÈCLE

DÉLICES DE LA HOLLANDE (J.-N. DE PARIVAL, 1651)

DÉLICES DE LA FRANCE (F.-S. D'ALQUIÉ, 1670)

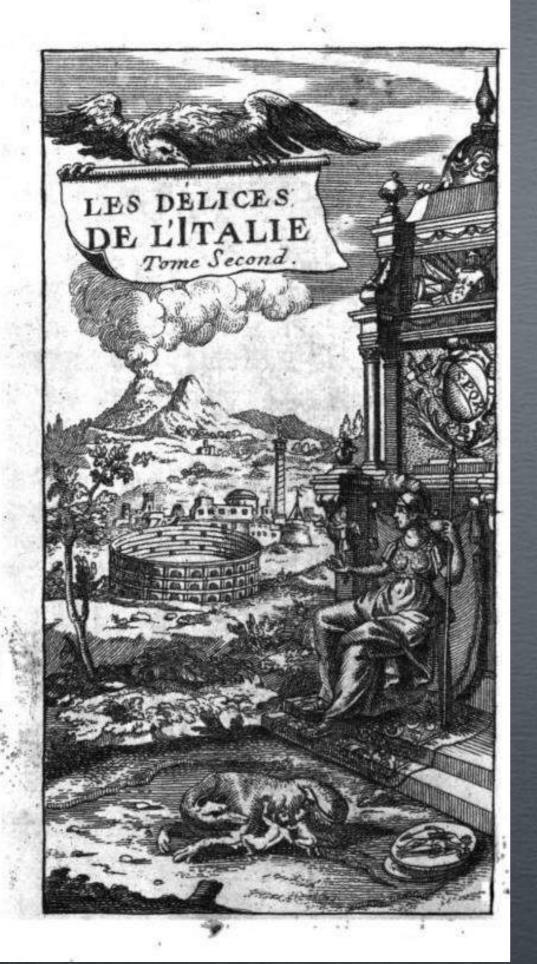
DÉLICES DES PAYS-BAS
(B. CHRISTYN, F. FOPPENS, P. FOPPENS, 1697)

DÉLICES DE L'ITALIE (ROGISSART & HAVARD, 1706)

DÉLICES DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL (J. ALVAREZ DE COLMENAR, 1707)

DÉLICES DE LA GRANDE-BRETAGNE ET DE L'IRLANDE (J. BEEVERELL, 1707)

DÉLICES DE LA SUISSE (G. KYPSELER DE MUNSTER, 1714)



FRONTISPICE DE

ROGISSART

LES DÉLICES DE L'ITALIE,

OU DESCRIPTION EXACTE DE CE PAIS,

DE SES PRINCIPALES VILLES

ET DE TOUTES LES RARETEZ

QU'IL CONTIENT

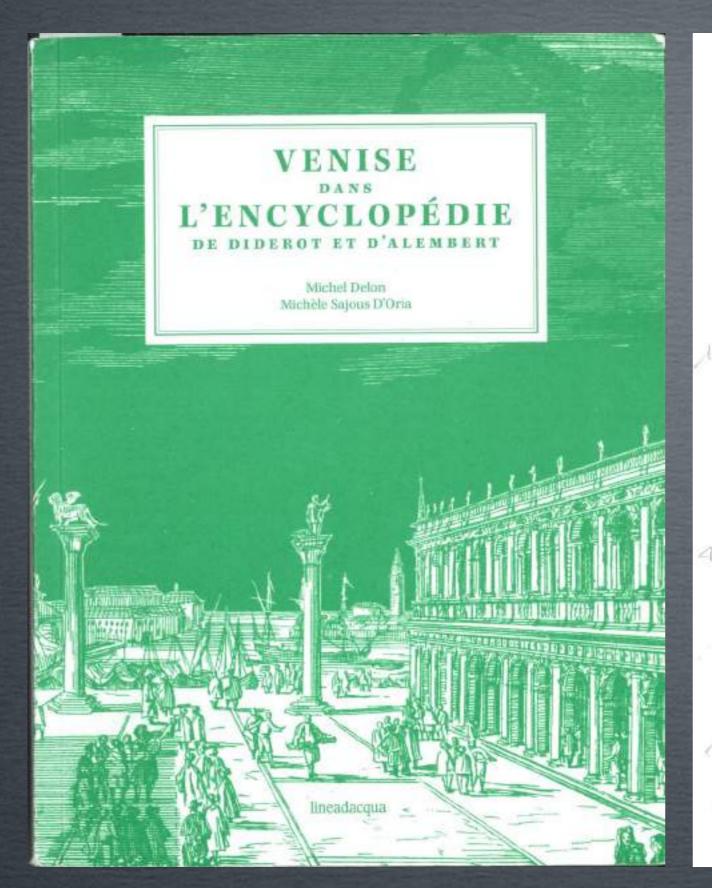
LEYDE, 1706

(LES AUTEURS SONT ROGISSART ET

HAVARD)

DANS LE DESSIN DU FRONTISPICE ON RECONNAÎT LE COLISÉE ET LE VÉSUVE





Index des articles de l'Encyclopédie

ARISTOCRATIE (Politique) Mallet: 71

BANCO OU BANQUO (Commerce) Mallet: 71

BIBLIOTHÈQUE:72

BOUSSOLE (Instrument de Marine) Le Monnier, Formey: 99

BROGLIO (Histoire moderne):73

BUCENTAURE (Histoire moderne) Bellin: 105

BURGHELLI (Histoire moderne) d'Holbach: 99

CANOT DE SAUVAGES & CANOT D'ÉCORCES : 95

CARACTÈRES D'IMPRIMERIE Diderot : 131

CARNAVAL (Histoire moderne) Mallet: 107

CASTELLANI ET NICOLOTTI (Histoire moderne): 73

CHANT (Littérature) Diderot : 96

CLAIR-OBSCUR (Peinture) Landois: 123

COLLIER (Histoire moderne) Mallet, Lenglet Du Fresnoy: 91

CONTERIE (Commerce): 139

CONVIVE (Littérature) Jaucourt : 105

DAMASQUETTES: 139

DIX, CONSEIL DES (Histoire de Venise) Jaucourt : 81

DOGE DE VENISE (Histoire moderne) Jaucourt: 82

ÉCOLE (Peinture) Jaucourt : 115

ÉCOLE FRANÇAISE (Peinture) Jaucourt : 130

ÉCOLE VÉNITIENNE (Peinture) Jaucourt : 115

ÉTYMOLOGIE (Littérature) Turgot: 140

FÊTES DES PRINCES DE FRANCE Cahusac : 109

FISOLÈRES (Marine) Bellin: 99

FORLANE (Danse) Rousseau: 97

FRÉGATON (Marine) Bellin: 99

GAZETTE (Histoire moderne) Voltaire: 73

GONDOLE (Marine) Bellin: 97

GONDOLIERS (Marine) Bellin: 97

GRAND (Philosophie, Morale, Politique) Marmontel: 108

GRAPPE DE RAISIN (Peinture) Watelet: 126

152

VENISE DANS L'ENCYCLOPÉDIE DE DIDEROT ET D'ALEMBERT VENEZIA, LINEADACQUA, 2022

GRAVURE (Beaux Arts) Watelet: 135 HYDROMANTIE: 106 IMPRIMEUR Jaucourt: 134 INQUISITEUR D'ÉTAT (Histoire moderne de Venise) Jaucourt : 86 LÉGISLATEUR, s. m. (Politique) Saint-Lambert: 87 JAPON (Géographie) Jaucourt: 101 LACQUE (Histoire naturelle des Drogues, Arts, Chimie) Jaucourt : 148 MARC (Histoire ecclésiastique): 92 MARGARITINI (Arts): 140 MARSILLIANE (Marine): 99 MER (Géographie) d'Alembert, d'Holbach : 106 NAVIGATION (Hydrographie): 101 NOBLESSE (Jurisprudence): 73 CEIL ARTIFICIEL: 140 OMBELLE (Terme de blason): 92 OPÉRA (Belles Lettres) Jaucourt : 110 ORDONNANCE (Peinture) Jaucourt: 127 pâte de verre (Gravure en pierres fines) Jaucourt : 141 PEINTURE MODERNE (Beaux-Arts) Jaucourt: 128 PÉOTE (Marine): 99 PERMEZ (Terme de Relation) Duloir: 98 PIOTE (Architecture navale): 99 PONCEAU (Architecture hydraulique): 95 PRÉGADI (Histoire de Venise) Jaucourt : 87 PROCURATEUR DE S.MARC (Histoire de Venise) Jaucourt : 88 PROVÉDITEUR (Histoire de Venise) Jaucourt : 89 QUARANTIE (Histoire de Venise): 90 REDOUTE (Histoire moderne): 109 RÉGATER (Terme de marine): 107 REGATTA (Histoire moderne): 107 RÉPUBLIQUE (Gouvernement politique): 74 SAGES-GRANDS (Gouvernement de Venise) Jaucourt: 90 SAMIS (Soierie) Jaucourt: 139 SANDALINE (Grammaire et Commerce): 139 SCUOLE (Architecture vénitienne) Jaucourt : 75 SÉRÉNITÉ (Histoire moderne): 91

SÉRÉNISSIME (Histoire moderne): 75 TALC DE VERRE DE VENISE, (Verrerie) Jaucourt: 143 TASSE À BOIRE DES GAULOIS (Usage des Gaulois) Jaucourt : 98 TEINTURE: 146 TÉLESCOPE (Optique et Astronomie) Le Roy: 143 TÉRÉBENTHINE (Drogues exotiques): 149 TERRE DE FEU, ÎLES DE LA (Géographie moderne) Jaucourt : 98 VENISE (Géographie moderne) Jaucourt: 47 VENISE, GOUVERNEMENT DE (Droit politique) Jaucourt : 76 VENISE, RÉPUBLIQUE DE (Histoire moderne) Jaucourt : 65 VENISE, TERRE DE (Histoire naturelle): 148 VÉNITIENS NOBLES (Histoire moderne): 76 VENITIENNE: 139 VERRE (Histoire des Arts et Littérature) Jaucourt : 144 VICE-DOGE: 91 VOIX (en musique) Rousseau: 110

154

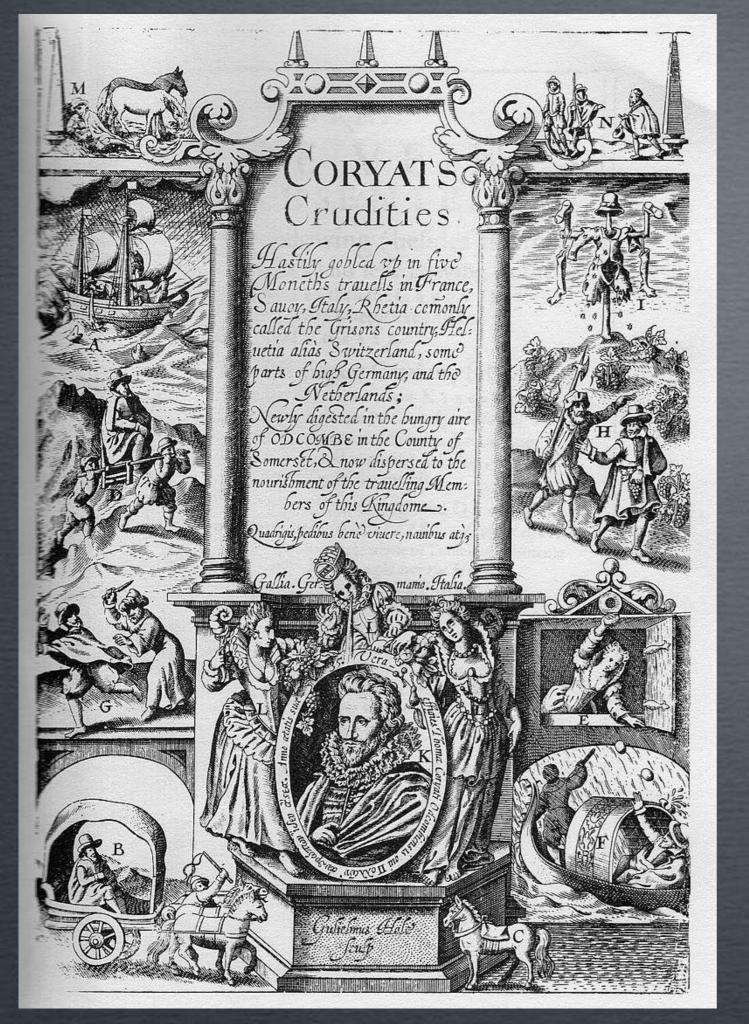
AU COEUR DU MONDE CONNU ET FAMILIER: VENISE ET SES COURTISANES, DANS LA DESCRIPTION DE L'ANGLAIS CORYATE) EN 1611

(À GAUCHE) GIACOMO FRANCO (1550-1620) HABITI D'HUOMENI E DONNE VENETIANE, V. 1610, HABIT DE FEMME VÉNITIENNE



(À DROITE) VERONICA FRANCO (1546-1591), FAMEUSE COURTISANE ET POÉTESSE À VENISE AU XVIE SIÈCLE ICI PEINTE PAR LE TINTORET OU PAR UN DE SES ÉLÈVES, v. 1575 **WORCESTER ART** MUSEUM **MASSACHUSETTS**





CORYATS Crudities

Moneth's travells in France, Savoy, Italy, Rhetia comonly called the Grisons country, Hel: vetia alias Switzerland, some parts of bigs Germany, and the

Netherlands;
Newly digested in the bungry aire
of ODCOMBE in the County of
Somerset, a now dispersed to the
nourishment of the tranelling Mem:
bers of this Kingdome.

Quadrigis, pedibus bene vinere, navibus ataz

Gallia. Ger

mamo . Ttalia ..

AVEC SON COMMENTAIRE SUR LES COURTISANES VÉNITIENNES CORYAT PROPOSE EN 1611 UNE LECTURE MORALE DES ESPACES VISITÉS

1-Présentation des courtisanes de Venise: une réalité scandaleuse (1-15)

2-L'INDULGENCE DES VÉNITIENS À L'ÉGARD DES COURTISANES ET SES RAISONS (15-31): 1°) ELLES PRÉSERVENT LA CHASTETÉ DES ÉPOUSES VÉNITIENNES; 2°) ELLES PRODUISENT DE LA RICHESSE

3-LES ATTRAITS DES COURTISANES: RICHESSES ET TROMPERIES (31-70)

4-IL EST NÉCESSAIRE DE BIEN JUGER, DE NE PAS TOMBER DANS LE PIÈGE DE LEURS ATTRAITS (70-113)

5-LA CONDUITE DES COURTISANES EST PARADOXALE (113-143):
-ELLES FINISSENT AU COUVENT
-ELLES ABANDONNENT LEURS ENFANTS

UN ATTRAIT EN DENT DE SCIE POUR L'ANGLETERRE DEPUIS L'EUROPE

FIN XVIE - 1ER XVIIE CERTAIN ATTRAIT À L'ÉPOQUE D'ELISABETH IÈRE, PUIS SOUS LES STUARTS —> ÉTIENNE PERLIN (DESCRIPTION DES ROYAULMES D'ANGLETERRE ET D'ESCOSSE, VOYAGE EN 1553, PUB. EN 1558), PAUL HENZTNER (VOYAGE 1596-1600, ITINERARIUM GERMANIAE, GALLIAE, ANGLIAE, ITALIAE PARU À NUREMBERG EN 1612)

MAIS L'IMAGE DEVIENT RÉPULSIVE DE 1649 À 1685

PUIS LES HUGUENOTS VENANT DE FRANCE APRÈS LA RÉVOCATION DE L'ÉDIT DE NANTES CONTRIBUENT À ÉLABORER L'IDÉE DU REFUGE DE LA LIBERTÉ

1er XVIIIe 1715-1740 Voltaire, Montesquieu = le voyage philosophique en Angleterre est né (liberté et commerce)

CREUX DE LA VAGUE 1740-1763 : LES SAUVAGES DE L'EUROPE, PAR LESUIRE, EN 1760 —> STÉRÉOTYPES NÉGATIFS

APRÈS LA GUERRE DE SEPT ANS (1763) NOUVEL ENGOUEMENT DES EUROPÉENS POUR L'ANGLETERRE

Nouveau creux avec la guerre d'indépendance américaine (1776-1783) puis la Révolution française Un « Envers » intégré progressivement au Grand Tour: Le voyage en Suisse, une longue histoire qui s'accélère avec la découverte des montagnes à partir du XVIIIe siècle

Montaigne et la Suisse, dès 1580 Journal du voyage en Italie par la Suisse et l'Allemagne, 1er octobre 1580 (1ère édition en 1774)

CONRAD GESSNER, LETTRE SUR L'ADMIRATION DES MONTAGNES,

ZURICH 1541

STANYAN, L'ÉTAT DE LA SUISSE 1714 (TRAD DE L'ANGL.)
RUCHAT, LES DÉLICES DE LA SUISSE 1714
ALBRECHT HALLER, DIE ALPEN / LES ALPES 1732
GRUNER, HISTOIRE NATURELLE DES GLACIÈRES DE SUISSE 1770

RICHARD HURD, DIALOGUES SUR LES USAGES DES VOYAGES À L'ÉTRANGER (LONDRES / CAMBRIDGE, 1764)

PRÉSENTE UN DIALOGUE ENTRE DEUX PERSONNAGES FICTIFS BASÉS SUR DES AUTEURS RÉELS :

1)LOCKE REPRÉSENTE L'ATTITUDE HOSTILE ENVERS LES VOYAGES DES JEUNES EN EUROPE, PRÉFÉRANT LE VOYAGE HORS D'EUROPE

2)SHAFTESBURY INCARNE LA POSITION DES VOYAGEURS DU GRAND TOUR EN SOULIGNANT LA VALEUR DE FORMATION DU VOYAGE AU MILIEU DE L'EUROPE CIVILISÉE

« M. Locke : (...) Je dirais, donc, que pour étudier de manière efficace la nature humaine, un voyageur doit suivre un itinéraire qui dépasse largement les limites de l'Europe. (...) Le tour d'Europe présente peu d'intérêt, sinon d'offrir une perspective unique, uniforme, insuffisamment variée, et ne permet rien, sinon observer les mêmes manières raffinées et les mêmes politiques artificielles ; ce n'est donc pas une expérience suffisamment diversifiée pour retenir ou même mériter notre attention. (...)

Lord Shaftesbury: Si je vous suis bien, vous entendez le décourager d'étudier dans d'autres pays une société basée sur la raison et la civilité, ce qui est l'état le plus évidemment naturel de l'homme, et souhaitez lui faire perdre son temps et son étude dans l'observation d'esclaves, de fous ou de sauvages, tous états dans lesquels la raison et la civilité n'ont aucune place et dans lesquels l'humanité elle-même vient presque à disparaître.

Admirable conseil que celui venant d'un philosophe! (...)

M. Locke: (...) Les mœurs de chaque Etat lui sont particulières, et sont adaptées à son génie propre. L'organisation sociale qui prévaut dans certaines parties du Continent peut être étudiée et jugée supérieure à la nôtre, mais ne doit certainement pas lui être préférée. (...) Dans les monarchies les plus absolues d'Europe, on ne trouve que des courtisans. Dans notre monarchie, qui est plus libre, on ne devrait trouver que des citoyens. Laissons l'art de la ruse et de l'insinuation fleurir en France. (...) Mais laissons prévaloir ici une nature plus virile. Nous avons un prince à servir, et non à flatter. Nous avons un pays à chérir, non une cour à adorer. Nous avons, en un mot, des buts à poursuivre et des intérêts à défendre, dont nos voisins plus raffinés semblent se décharger avec bonheur. »

RICHARD HURD, DIALOGUES SUR LES USAGES DES VOYAGES À L'ÉTRANGER (LONDRES/CAMBRIDGE, 1764)

Les arts de voyager du second XVIIIe siècle marquent le passage du Grand Tour au voyage d'enquête

- 1757 Josiah Tucker, Instructions for travellers (London)
- 1759 LINNÉ, « ISTRUCTIO PEREGRINATIONIS »
- 1762 JEAN-JACQUES ROUSSEAU, «DES VOYAGES» IN EMILE OU DE L'ÉDUCATION
- 1763 JEAN-MARIE GROS DE BESPLAS, DE L'UTILITÉ DES VOYAGES, RELATIVEMENT AUX SCIENCES ET AUX MOEURS (PARIS)
- 1764 RICHARD HURD, DIALOGUES ON THE USES OF FOREIGN TRAVEL (LONDRES/CAMBRIDGE)
- 1768 JEAN DAVID MICHAELIS, LES VOYAGEURS SAVANTS ET CURIEUX, OU TABLETTES INSTRUCTIVES (LONDRES)
- 1774 JOHN COAKLEY LETTSOM, LE VOYAGEUR NATURALISTE (LONDRES, TR. FR. 1775)
- 1774 DENIS DIDEROT, «DES MOYENS DE VOYAGER UTILEMENT», PRÉLIMINAIRE AU VOYAGE DE HOLLANDE (1ÈRE PUB. EN 1818)
- 1789 LÉOPOLD VON BERCHTOLD, ESSAY TO DIRECT AND EXTEND THE ENQUIRIES OF PATRIOTE TRAVELLERS (LONDON); 1797 TRAD. FR. ESSAI POUR DIRIGER ET ÉTENDRE LES RECHERCHES DES VOYAGEURS QUI SE PROPOSENT L'UTILITÉ DE LEUR PATRIE (PARIS)
- 1795 Volney, Questions de statistique à l'usage des voyageurs (paru dans le magasin encyclopédique, puis pub. dans les oeuvres complètes en 1821)
- 1799 MADAME DE GENLIS, MANUEL DU VOYAGEUR, OU RECUEIL DE DIALOGUES, DE LETTRES, ETC (BERLIN)

1789 - LÉOPOLD VON BERCHTOLD, ESSAY TO DIRECT AND EXTEND
THE ENQUIRIES OF PATRIOTE TRAVELLERS (LONDON); 1797 TRAD.
FR. - ESSAI POUR DIRIGER ET ÉTENDRE LES RECHERCHES DES
VOYAGEURS QUI SE PROPOSENT L'UTILITÉ DE LEUR PATRIE
(PARIS)

PRÉFACE (PP. V-XI)

[P.V] THE AUTHOR HAS PRESUMED, THAT A PERSON WHO HAS OBTAINED A COMPETENT KNOWLEDGE OF HIS OWN COUNTRY, MAY, BY A PREVIOUS INSTRUCTION AND WELL-GUIDED ATTENTION, BE ENABLED SO TO TRAVEL, AS TO RENDER THE MOST ESSENTIAL SERVICES TO HUMANITY IN GENERAL, AND TO HIS NATIVE LAND IN PARTICULAR; AND HENCE HE HAS FORMED A HOPE, THAT AN ATTEMPT TO PLACE THESE OBJECTS WITHIN THE REACH OF ENGLISH TRAVELLERS WILL BE WELL RECEIVED BY A NATION, WHICH HAS SELDOM FAILED TO PATRONIZE AND PROTECT EVERY EFFORT TENDING TO PUBLIC AND GENERAL UTILITY. [...]

TRAVELLERS MUST NOT EXPECT TO GAIN INFORMATION BUT BY DILIGENT SEARCH; AND IN ORDER TO PROFIT THEREBY, IT SHOULD BE SYSTEMATICAL. THEY OUGHT TO DOUBT, TO PROVE, BUT, ABOVE ALL, SERIOUSLY TO CONSIDER BOTH THE CHARACTER AND ABILITY, AND CAREFULLY TO OBSERVE THE INCLINATIONS OF THOSE FROM WHOM THEY EXPECT TO OBTAIN IT.

III. LES GÉOGRAPHIES « INTERMÉDIAIRES » DE L'EUROPE : DES PAYS MOINS FRÉQUENTÉS MAIS FAMILIERS

LA POLOGNE, LA HONGRIE, LE DANEMARK OU LA SUÈDE SONT DES PAYS FAMILIERS AUX EUROPÉENS, MAIS ILS NE FONT PAS PARTIE DES ITINÉRAIRES HABITUELS DES VOYAGEURS

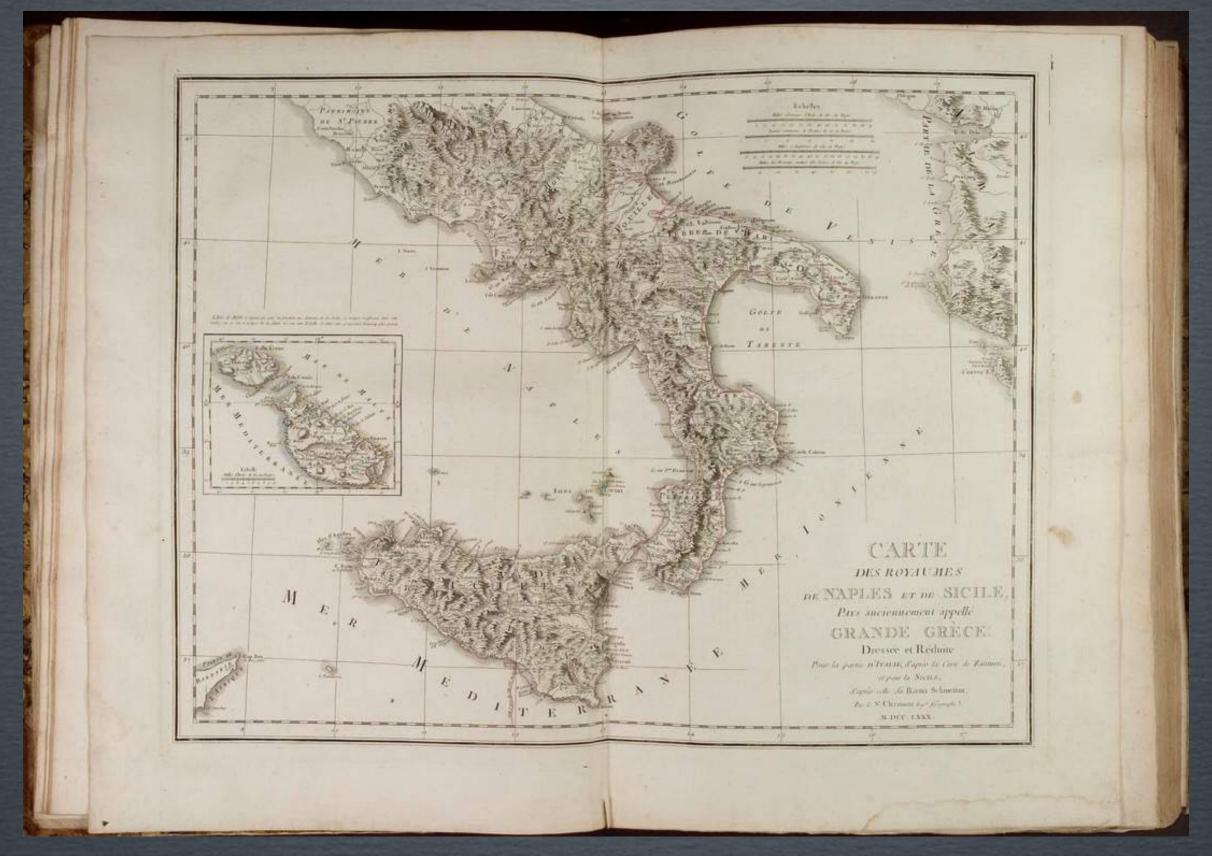
VOIR, ENTRE AUTRES:

- MICHEL MARTY, VOYAGEURS FRANÇAIS EN POLOGNE DURANT LA 2DE MOITIÉ DU XVIIIE SIÈCLE. ECRITURE, LUMIÈRES ET ALTÉRITÉ, 2004
- GRÉGOIRE BESSON, LA CONNAISSANCE DE LA HONGRIE EN FRANCE FACE À L'EXPÉRIENCE DU VOYAGE, ENTRE LUMIÈRES ET ROMANTISME, MASTER, 2012; LE TEMPS DU VOYAGE: RYTHMES ET PERCEPTIONS DU TEMPS DANS LES PRATIQUES DU VOYAGE EN EUROPE ENTRE LUMIÈRES ET ROMANTISME (1750-1850), THÈSE, GRENOBLE, 2019

LA MÉDITERRANÉE OCCUPE ICI UNE PLACE À
PART : C'EST UNE MER FRÉQUENTÉE
(PÈLERINS, MARCHANDS, MILITAIRES,
DIPLOMATES, SAVANTS), MAIS DISTINCTE ITALIE EXCEPTÉE - DES ITINÉRAIRES DU GRAND
TOUR



Une étagère de la bibliothèque de Brera à Milan: Choiseul-Gouffier, Cassas, Saint-Non, Hoüel, Tableau de l'Empire ottoman 1798... (ouvrages faisant partie du fonds du cabinet de numismatique rassemblé par Gaetano Cattaneo à l'époque napoléonienne)



SAINT-NON, VOYAGE PITTORESQUE OU DESCRIPTION DES ROYAUMES DE NAPLES ET DE SICILE, 1781-1786

(PHOTOGRAPHIE DE LA BIB. DE HEIDELBERG)

IV. LES GÉOGRAPHIES « NOUVELLES » DU VOYAGE EUROPÉEN

AUX MARGES DE L'EUROPE, DES ZONES "BARBARES" OU "SAUVAGES"
(ISLANDE, LAPONIE, RUSSIE, DALMATIE...) SE DISTINGUENT DE
L'ESPAGNE OU DE LA HONGRIE.
ICI ON EST À L'OPPOSÉ DU GRAND TOUR

L'INVENTION DU NORD (SCANDINAVIE, GROENLAND, SIBÉRIE...)

ÉTUDIÉE PAR

- ERIC SCHNACKENBOURG, FIGURES DU NORD, 2012
- ALAIN GUYOT, DANIEL CHARTIER, ROLAND LE HUENEN..., VOYAGES ILLUSTRÉS

 AUX PAYS FROIDS, XVIE-XIXE, 2019

ET DE L'EST EUROPÉEN (DE LA RUSSIE AUX BALKANS) ANALYSÉE PAR

- LARRY WOLFF, INVENTING EASTERN EUROPE, 1994;
 VENICE AND THE SLAVS. THE DISCOVERY OF
 DALMATIA IN THE AGE OF ENLIGHTENMENT, 2001
- MARC BÉLISSA, LA RUSSIE MISE EN LUMIÈRES, 2010

HISTOIRE

Sous la direction de Éric Schnakenbourg

Figures du Nord

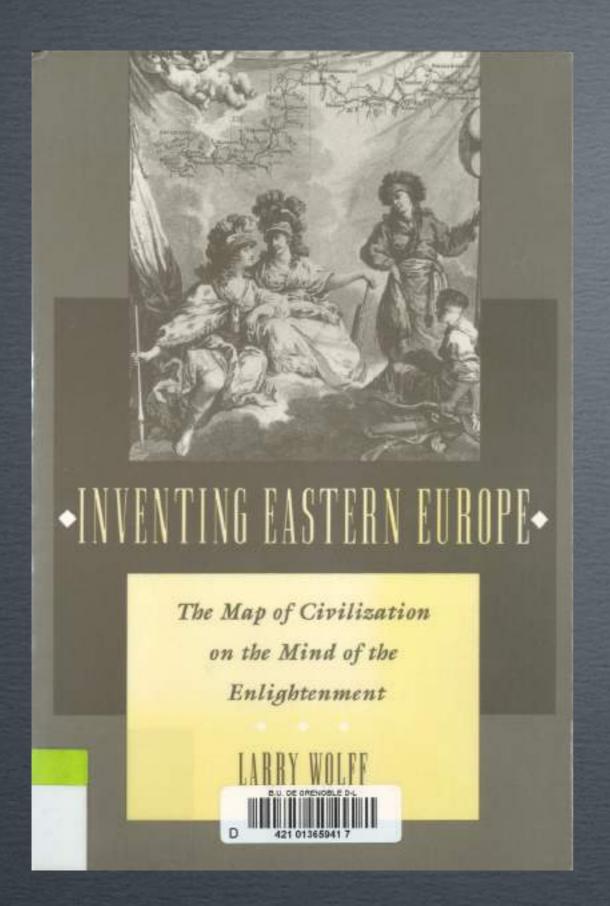
Scandinavie, Groenland et Sibérie Perceptions et représentations des espaces septentrionaux du Moyen Âge au xvIII^e siècle



PRESSES UNIVERSITAIRES DE RENNES

Voyages illustrés aux pays froids (xvi^e-xix^e siècle) Textes réunis et présentés par Gilles BERTRAND, Daniel CHARTIER, Alain GUYOT, Marie MOSSÉ et Anne-Élisabeth SPICA

CLERMONT-FERRAND, PUBP, 2019



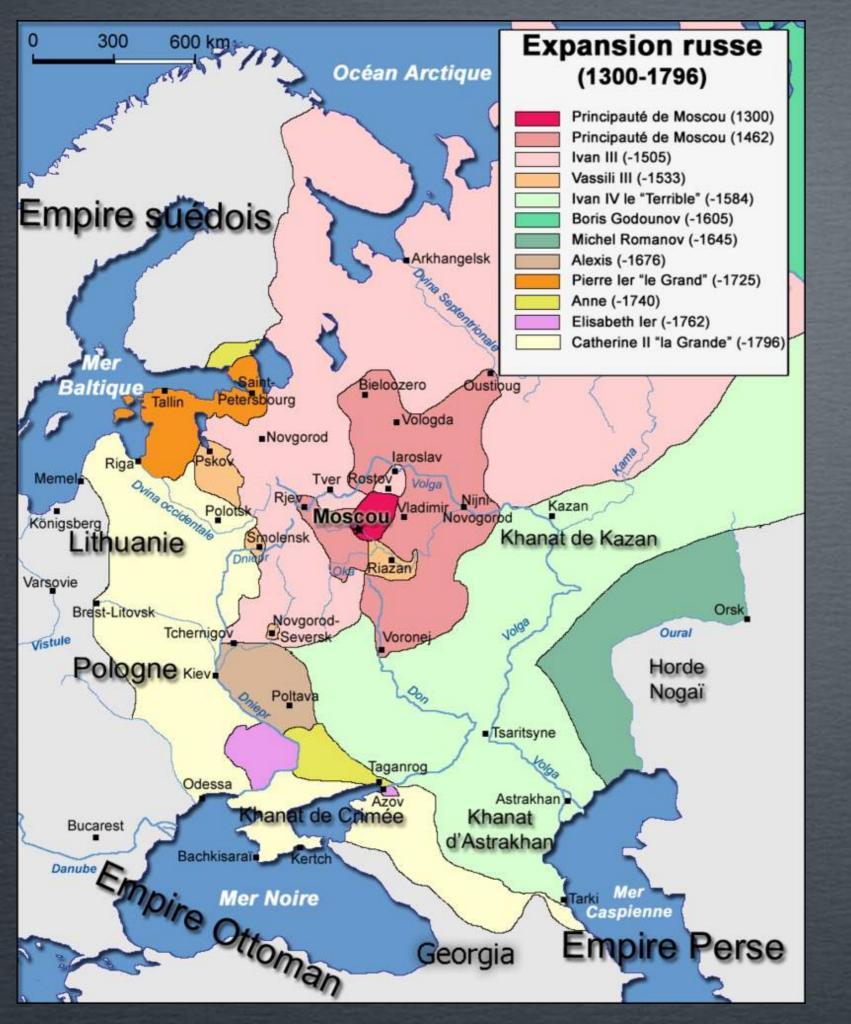
MARC BELISSA

LA RUSSIE MISE EN *LUMIÈRES*

REPRÉSENTATIONS ET DÉBATS AUTOUR DE LA RUSSIE DANS LA FRANCE DU XVIII° SIÈCLE



Paris, Éditions Kimé, 2010



LA RUSSIE DE LA PRINCIPAUTÉ DE Moscou à

CATHERINE II

IVAN III (GRAND-PRINCE DE VLADIMIR ET DE MOSCOU DE 1462 à 1505)

UNIFIE L'ÉTAT RUSSE, AFFIRME L'INDÉPENDANCE FACE À LA HORDE D'OR ET FAIT DE MOSCOU LA «TROISIÈME ROME»

PIERRE LE GRAND FONDE SAINTPETERSBOURG EN 1703 ET
REVÊT LE TSAR DU TITRE
D'«EMPEREUR DE TOUTES LES
RUSSIES» EN 1721

Sous ÉLISABETH IÈRE ET
CATHERINE II L'EXPANSION SE
CONTINUE VERS L'OUEST ET LE
SUD

VOYAGEURS EUROPÉENS EN RUSSIE DÈS LE XVIE SIÈCLE

GEORGE TURBERVILLE 1540?-1610? (1544?-1597?)

Membre d'une ancienne famille du Dorset, passé par l'Université d'Oxford sans en être diplômé, il se partagea entre la vie de cour et une activité poétique

IL EST L'AUTEUR DE EPITAPHES, EPIGRAMS, SONGS AND SONETS, 1567

IL PARTIT POUR MOSCOU EN 1568 COMME SECRÉTAIRE DE L'AMBASSADEUR ANGLAIS LORD RANDOLPH, CHARGÉ DE NÉGOCIER EN 1568-1569 DES PRIVILÈGES COMMERCIAUX

SUR LA RUSSIE TURBERVILLE (OU TURBERVILE) A ÉCRIT TROIS LETTRES EN VERS À SES AMIS, REPRODUITES DANS LA COMPILATION DE R. HAKLUYT EN 1589 [ÉD. EN 3 VOL. 1598-1600] (MAIS EN Y CENSURANT LES PASSAGES SUR L'HOMOSEXUALITÉ DES RUSSES)

ON NE SAIT PAS GRAND CHOSE D'AUTRE SUR LUI, SINON QU'À SON RETOUR DE RUSSIE EN ÅNGLETERRE IL SE MARIA

DE RUSSIE AU XVIE SIÈCLE : GEORGE TURBERVILLE

« Ignorant tout de ce rivage, J'ai couru parmi les Russes,
Un peuple qui passe pour brutal, enclin à des vices dégradants,
Bon pour être du cortège de Bacchus, ne se souciant que d'avaler.
Boire est leur seul désir, le verre est leur seule fierté [...]
Peut-être a le moujik femme gaie et galante,
Au service de sa bestiale luxure, et même entend mener une vie de Boyard.
Mais le monstre veut plus: un garçon en son lit,
Ou bien une souillon [...]
Idolâtre est leur coeur, de Dieu n'ont jamais cure [...]
Mais ils suivent trop bien leurs appétits lubriques,
Souiller le lit d'autrui n'est pas pour eux à honte,
Ils ne se soucient pas de cacher leurs folies. »

[CERTAIN LETTERS IN VERE, WRITTEN BY MASTER G. TURBERVILE OUT OF MOSCOVIA... 1568... DESCRIBING THE MANERS OF THE COUNTREY AND PEOPLE, 1860 (IN R. HAKLUYT, THE PRINCIPAL NAVIGATIONS, ETC. VOL. 1. 1598, ETC. FOL.)

ON A AUSSI DES DESCRIPTIONS D'AMBASSADES RUSSES VERS L'OUEST:

Paolo Giovio: Pauli Jovii Novocomensis De legatione Moschovitarum Libellus (sous Clément VII, en 1525)

VOYAGEURS EUROPÉENS EN RUSSIE AUX XVIIE ET XVIIIE SIÈCLES

DES ANGLAIS SOUVENT MARCHANDS OU/ET DIPLOMATES AUX XVIE ET XVIIE SIÈCLES; AU
XVIIIE SIÈCLE CE SONT DES GENS DE SCIENCE

JOHN BELL (1691-1780, MÉDECIN ET EXPLORATEUR ÉCOSSAIS), TRAVELS FROM ST PETERSBURG IN RUSSIA TO DIVERSE PARTS OF ASIA (1719-1722), GLASGOW, 1763 1ÈRE ÉD. EN FR. 1766

JOHANN GEORG GMELIN (1709-1755), EN MISSION AVEC BÉRING VERS LE KAMTCHATKA PUIS EN SIBÉRIE 1733-1743 (FLORA SIBIRICA, 1747-49)

JEAN CHAPPE D'AUTEROCHE (1722-1769, ASTRONOME FRANÇAIS), VOYAGE EN SIBÉRIE FAIT PAR ORDRE DU ROI EN 1761, PARIS, 1768

PETER SIMON PALLAS (1741-1811, BOTANISTE ET ZOOLOGISTE ALLEMAND): DE SON EXPÉDITION DE 1768 À 1774 EN RUSSIE ET EN SIBÉRIE IL RAPPORTA DE NOMBREUX MÉMOIRES SUR LA ZOOLOGIE ET L'ANATOMIE COMPARÉE

JEAN-BAPTISTE BRETON DE LA MARTINIÈRE (1777-1852, STÉNOGRAPHE PARLEMENTAIRE ET TRADUCTEUR FRANÇAIS),

LA RUSSIE, OU MOEURS, USAGES, ET COSTUMES DES HABITANS (SIC) DE TOUTES LES PROVINCES DE CET EMPIRE, PARIS, 1813, 6 VOL.



MARCHANDS ET
PAYSANS RUSSES

DANS JEAN-BAPTISTE BRETON DE LA MARTINIÈRE, LA RUSSIE, OU MOEURS, USAGES, ET COSTUMES DES HABITANS (SIC) DE TOUTES LES PROVINCES DE CET EMPIRE, PARIS, 1813, 6 VOL. ICI T. 1, P. 68

LES VOYAGES AU NORD, UNE LONGUE HISTOIRE QUI TRAVERSE L'ÉPOQUE MODERNE

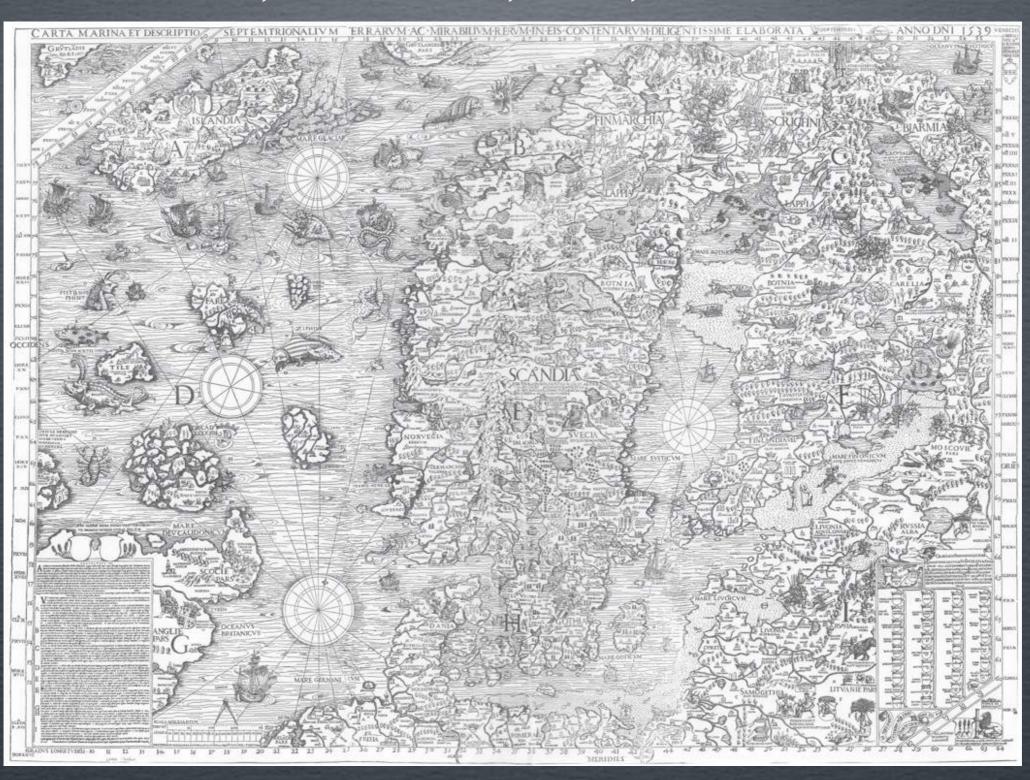
LE MARCHAND ET NAVIGATEUR VÉNITIEN PIETRO QUERINI ET SES COMPAGNONS REMONTENT EN 1431 DE CANDIE PAR LE CAP FINISTÈRE VERS L'IRLANDE; ILS FONT NAUFRAGE ET SONT RECUEILLIS À L'ÎLE DE ROST EN 1432 AVANT DE REVENIR À VENISE PAR TRONDHEIM ET LONDRES

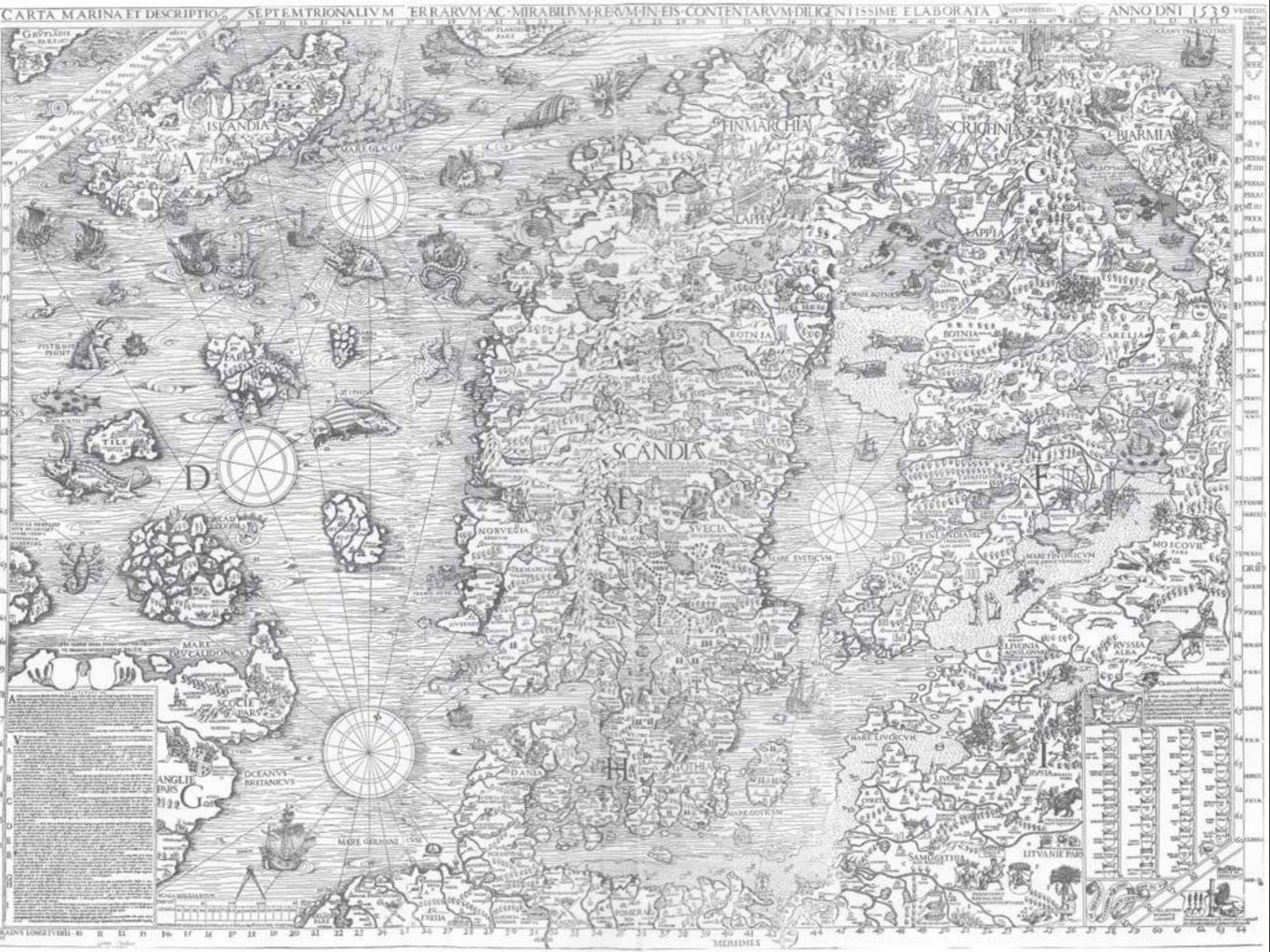
Francesco Negri 1663-1666 est le premier Européen à se rendre au Cap Nord; il en développe une vision ethnographique

LE RECUEIL DE VOYAGES AU NORD DE JEAN-FRÉDÉRIC BERNARD EN 1716
FAIT LARGEMENT CONNAÎTRE LES CONTRÉES SEPTENTRIONALES AUX
LECTEURS DE L'EUROPE ÉCLAIRÉE

PAUL-HENRI MALLET EN 1756 ÉVOQUE UNE ORIGINE SCANDINAVE DE L'EUROPE (MONUMENTS DE LA MYTHOLOGIE ET DE LA POÉSIE DES CELTES, ET PARTICULIÈREMENT DES ANCIENS SCANDINAVES)

CONNAÎTRE LA SCANDINAVIE: OLAUS MAGNUS (1490-1557), CARTA MARINA ET DESCRIPTIO SEPTEMTRIONALIUM TERRARUM VENISE, G. TOMASSO, 1539, 125 x170 cm









TERRARUM, ROME, 1555

LES LAPONS (OU SAMIS), OBJET DE CURIOSITÉ

(ACTUELLEMENT RÉPARTIS ENTRE LA NORVÈGE, LA SUÈDE, LA FINLANDE ET LA PÉNINSULE DE KOLA)



ORLANDINI CARCREFF (ALESSANDRA), AU PAYS DES VENDEURS DE VENT: VOYAGER EN LAPONIE ET EN FINLANDE DU XVIE AU XIXE SIÈCLE, AIX-EN-PROVENCE, PRESSES UNIVERSITAIRES DE PROVENCE, 2017

SCHNAKENBOURG (ERIC), DIR., FIGURES DU NORD : SCANDINAVIE, GROENLAND, SIBÉRIE : PERCEPTIONS ET REPRÉSENTATIONS DES ESPACES SEPTENTRIONAUX DU MOYEN AGE AU XVIIIE SIÈCLE, RENNES, PUR, 2012

FOURNIER (VINCENT), ÉD. LE VOYAGE EN SCANDINAVIE: ANTHOLOGIE DE VOYAGEURS, 1627-1914, PARIS, R. LAFFONT, 2001.



LE CULTE PAÏEN DES LAPONS
CROQUIS PAR OLAUS MAGNUS LORS DE SON VOYAGE JUSQU'AU
SUD DE LA LAPONIE EN 1518-1519
PUBLIÉ DANS HISTORIA DE GENTIBUS SEPTENTRIONALIBUS
TERRARIUM, ROME, G. M. VIOTTI, 1555

L'OUVRAGE DE L'HUMANISTE SUÉDOIS JOHANN SCHEFFER (1621-1679)

né à Strasbourg Puis professeur à l'Université d'Uppsala de 1648 à sa mort

LAPPONIA, ID EST, RELIGIONIS LAPPONUM ET GENTIS NOVA ET VERISSIMA DESCRIPTIO (1673)

FUT CÉLÈBRE DANS TOUTE L'EUROPE (TRAD. FR. EN 1678 PAR LE PÈRE LUBIN: HISTOIRE DE LA LAPONIE)

IL INFLUENÇA NOTAMMENT

JEAN-FRANÇOIS REGNARD
POUR SON VOYAGE EN LAPONIE DE 1681
RÉDIGÉ JUSTE APRÈS LE VOYAGE MAIS PUBLIÉ
DE FAÇON POSTHUME EN 1730

JEAN-FRANÇOIS REGNARD (1655-1709) 1681

Voyage à Constantinople 1671-1673.
Séjour en Italie 1678-1679, puis prisonnier à Alger.
Voyage par les Pays-Bas et le Danemark jusqu'en Suède en 1681, dont la Laponie du 23 juillet au 27 septembre 1681, retour en France en 1683 en passant par la Pologne, l'Autriche et l'Allemagne (son voyage en Laponie - Légèrement romancé - est rédigé peu après mais la publication en est retardée par le succès de la traduction de Schefer parue en 1678: 1ère éd. 1730; autre éd. 1875, suivie par diverses autres éditions)

« CES HOMMES SONT FAITS TOUT AUTREMENT QUE LES AUTRES. LA HAUTEUR DES PLUS GRANDS N'EXCÈDE PAS TROIS COUDÉES; ET JE NE VOIS PAS DE FIGURE PLUS PROPRE À FAIRE RIRE. ILS ONT LA TÊTE GROSSE, LE VISAGE LARGE ET PLAT, LE NEZ ÉCRASÉ, LES YEUX PETITS, LA BOUCHE LARGE, ET UNE BARBE ÉPAISSE QUI LEUR PEND SUR L'ESTOMAC. TOUS LEURS MEMBRES SONT PROPORTIONNÉS À LA PETITESSE DU CORPS; [...] TOUTE CETTE PETITE MACHINE SEMBLE REMUER PAR RESSORTS. [...] VOILÀ, MONSIEUR, LA DESCRIPTION DE CE PETIT ANIMAL QU'ON APPELLE LAPON » (REGNARD)

Pierre-Louis Moreau de Maupertuis (1698-1759) 1737

MATHÉMATICIEN, IL EST ENVOYÉ EN 1736 PAR L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE PARIS EN LAPONIE POUR MESURER LA LONGUEUR D'UN ARC DE MÉRIDIEN AU PÔLE, ET EN PROFITE POUR VISITER EN 1737 LA LAPONIE. IL CONCLUT À L'APLATISSEMENT DE LA TERRE PRÈS DU PÔLE. EN 1746 FRÉDÉRIC II L'INVITE À BERLIN POUR DIRIGER LA BIBLIOTHÈQUE ROYALE DE PRUSSE, ET À CETTE OCCASION IL SE BROUILLE AVEC VOLTAIRE; IL RENTRE EN FRANCE EN 1756 (LA RELATION D'UN VOYAGE AU FOND DE LA LAPONIE POUR TROUVER UN ANCIEN MONUMENT EST PUBLIÉE DANS LES OEUVRES DE MAUPERTUIS EN 1768)

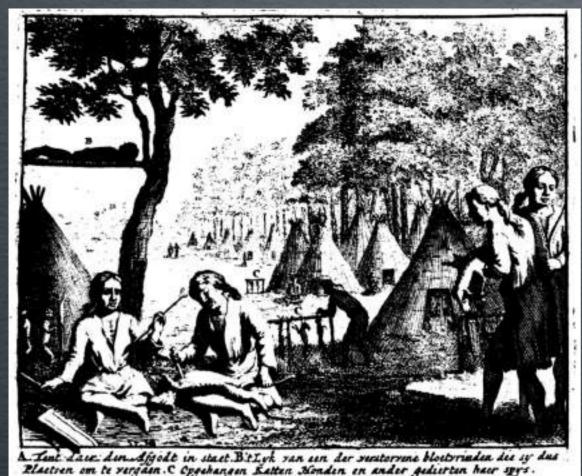
« JE N'AI POINT ENCORE PARLÉ DE LA FIGURE ET DE LA TAILLE DES LAPONS, SUR LESQUELS ON A DÉBITÉ TANT DE FABLES. ON A EXAGÉRÉ LEUR PETITESSE, MAIS ON NE SAURAIT AVOIR EXAGÉRÉ LEUR LAIDEUR. [...] LA RIGUEUR ET LA LONGUEUR D'UN HIVER, CONTRE LEQUEL ILS N'ONT AUCUNE AUTRE PRÉCAUTION QUE CES MISÉRABLES TENTES [...], UN COURT ÉTÉ, MAIS PENDANT LEQUEL ILS SONT SANS RELÂCHE BRÛLÉS DES RAYONS DU SOLEIL, ET LA STÉRILITÉ DE LA TERRE, QUI NE PRODUIT NI BLÉ, NI FRUITS, NI LÉGUMES, PARAISSENT AVOIR FAIT DÉGÉNÉRER LA RACE DANS CES CLIMATS.

QUANT À LEUR TAILLE, ILS SONT PLUS PETITS QUE LES AUTRES HOMMES ; QUOIQUE LEUR PETITESSE N'AILLE PAS AU POINT OÙ L'ONT FAIT ALLER QUELQUES VOYAGEURS, QUI EN FONT DES PYGMÉES. [...] JE CROIS QUE LA PLUPART DES VOYAGEURS ONT JUGÉ DE LA TAILLE DE[S] LAPONS, ET DE LA GROSSEUR DE LEUR TÊTE, PAR CELLE DES ENFANTS ; ET C'EST SUR QUOI J'AI SOUVENT PENSÉ MOI-MÊME ME TROMPER. [...] JE CROIS QU'ON A DIMINUÉ LEUR TAILLE, DANS LES RELATIONS QU'ON EN A FAITES, PAR L'ERREUR DONT JE VIENS DE PARLER, OU PEUT-ÊTRE SEULEMENT PAR LE PENCHANT QU'ON A POUR LE MERVEILLEUX. »

LE VOYAGE À TRAVERS LA SIBÉRIE... SUR LE CHEMIN DE LA CHINE

EVERT YSBRANDT IDES (1657-1708?), VOYAGE DE TROIS ANS VERS LA CHINE, ENTREPRIS EN 1692 PAR VOIE TERRESTRE PAR L'ENVOYÉ MOSCOVITE E. YSBRANTS IDES, DE MOSCOU, À TRAVERS LA GRANDE USTIGA, LA SIRIANIA, LA PERMIA, LA SIBÉRIE, LE DAOUR, LA GRANDE TARTARIE, JUSQU'EN CHINE (ÉDITÉ EN 1704 EN NÉERLANDAIS, EN 1706 EN ANGLAIS)

LES SAMOYÈDES SONT UN PEUPLE SEMI-NOMADE DE SIBÉRIE, VIVANT DE CHASSE, DE PÊCHE ET D'ÉLEVAGE DE RENNES: À G., VILLAGE DES TENTES, À DR. TRAINEAUX DES SAMOYÈDES, DANS E. Y. IDES, DRIEJAARIGE REIZE NAAR CHINA, 1704, P. 39 ET 117 (1704 EN NÉERLANDAIS, 1706 EN ANGLAIS)



Lent Lace den Afgodt in stact. B't Lok van een der verstorvene bloetvrinden des sy dus Plactren om te vergaen. C Oppehangen Katten Monden en ander gedierten haer spys.



LE NORD, C'EST AUSSI LE GROENLAND

LE Norvégien Hans Egede (1686-1758)

Y ARRIVE EN 1721

AVEC L'AUTORISATION DU ROI DU DANEMARK FRÉDÉRIC IV

ET IL ENTREPREND L'ÉVANGÉLISATION DES INUITS

IL APPREND LA LANGUE GROENLANDAISE ET TRADUIT DES TEXTES CHRÉTIENS
IL FONDE « BONNE ESPÉRANCE » (GODTHAB, AUJ. NUUK) ET
BAPTISE EN 1724 LES PREMIERS ENFANTS

EN 1729 PARAÎT « LE VIEUX GROENLAND, NOUVELLE EXPLORATION »

TRADUIT EN DE NOMBREUSES LANGUES

(DESCRIPTION ET HISTOIRE NATURELLE DU GROENLAND, 1763)

EN 1734 UNE ÉPIDÉMIE DE VARIOLE DÉCIMA LES INUITS AINSI QUE SON ÉPOUSE QU'IL ALLA ENTERRER AU DANEMARK, LAISSANT SUR PLACE SON FILS PAUL EGEDE

LUI-MÊME Y RETOURNA COMME ÉVÊQUE LUTHÉRIEN EN 1741 MAIS IL MOURUT AU DANEMARK



LE VOYAGE VERS
LA SCANDINAVIE
À LA FIN DU
XVIIIE SIÈCLE

TRAVELS THROUGH
SWEDEN, FINLAND
AND LAPLAND, TO
THE NORTH CAPE,
IN THE YEARS
1798 AND 1799,
PARU EN 1802, T.
II, PL. 107

UNE TENTE DE
MONTAGNE AU
PAYS DES LAPONS
GRAVURE DE J. SMITH

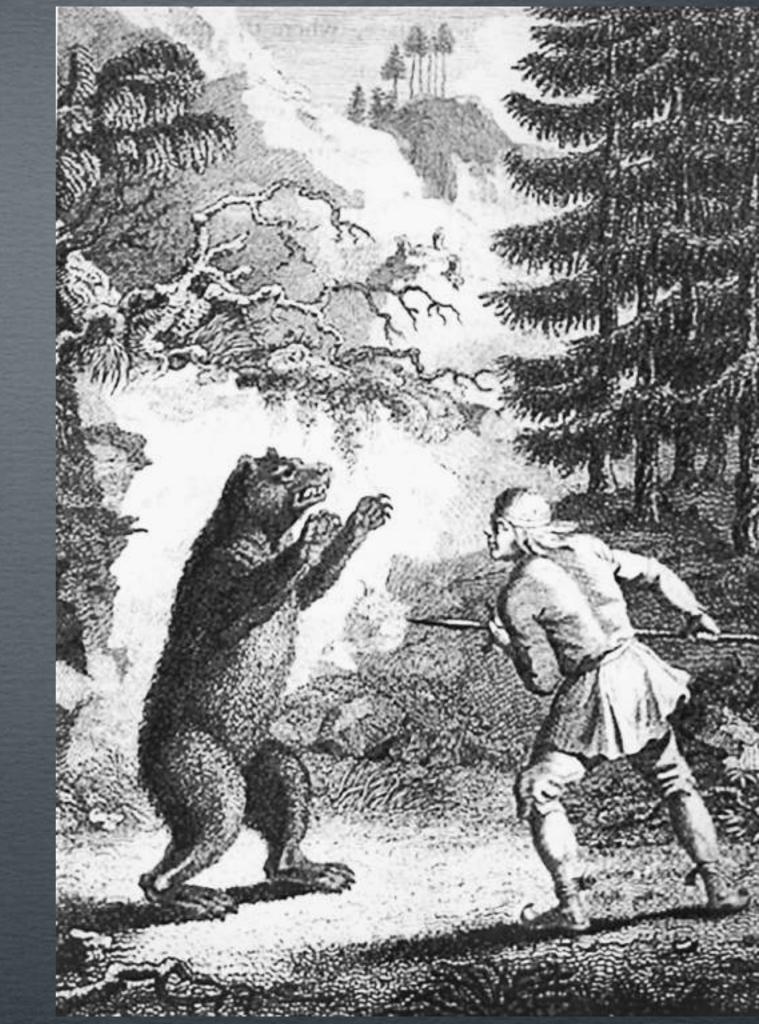
L'AFFRONTEMENT
D'UN FINLANDAIS ET
D'UN OURS

JOSEPH ACERBI
TRAVELS THROUGH
SWEDEN, FINLAND AND
LAPLAND, TO THE NORTH
CAP, IN THE YEARS 1798
& 1799, LONDRES, 1801,
P. 288

LE TUER C'EST

VAINCRE LA FORCE À

L'ÉTAT PUR



AU SUD-EST DE L'EUROPE, DU CÔTÉ DES BALKANS

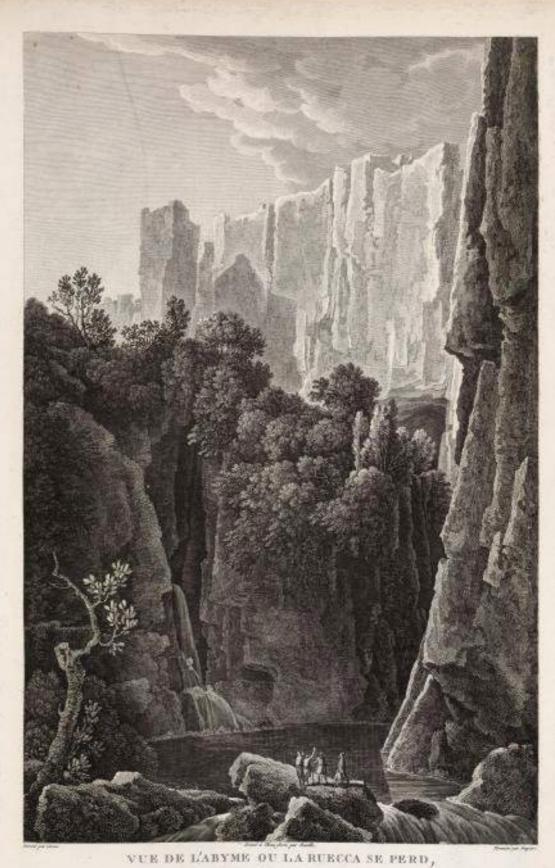


LAVALLÉE / CASSAS, VOYAGE PITTORESQUE ET HISTORIQUE DE L'ISTRIE ET DE LA DALMATIE 1802

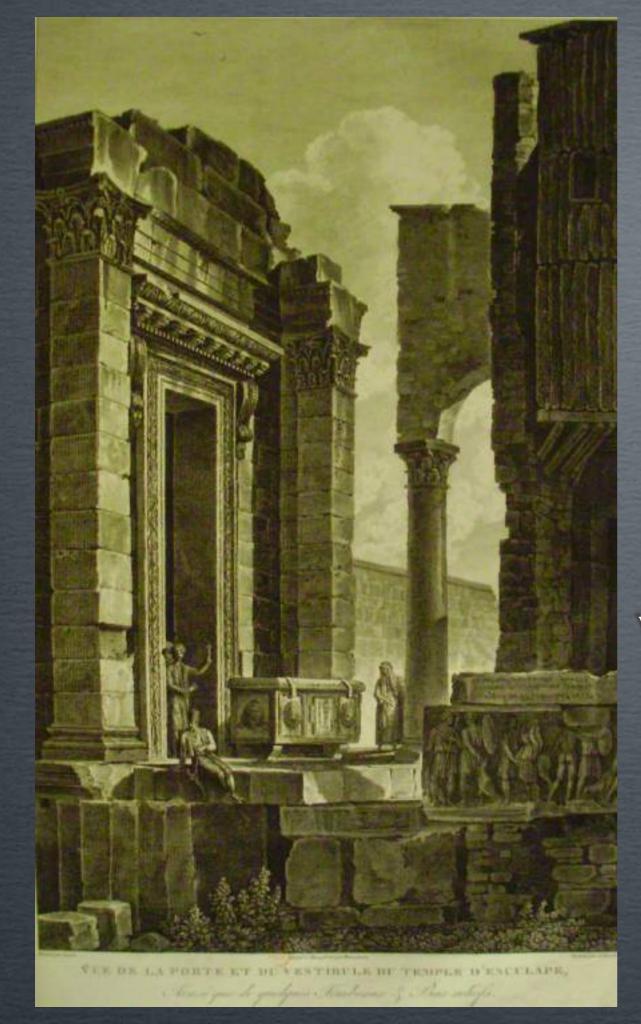
EN ISTRIE LE MONDE SAUVAGE DES ÅLPES RENCONTRE LA CURIOSITÉ POUR LES BALKANS

CASSAS, VUE DE LA GROTTE OÙ LA RUECCA SE PERD, AU-DESSOUS DE SAN "LÀ, CARTEARET PLUS SAUKAGEIANC PREVMÊME APRETÉ, MÊME NUDITÉ DANS LES ROCHERS, MAIS PLUS D'ASPÉRITÉS, PLUS DE DÉSORDRE, PLUS DE CONFUSION: LES MASSES, ÉGALEMENT VERTICALES, SE HEURTENT, SE CONTRARIENT, SE CROISENT DANS LEURS ALIGNEMENTS DIVERS; LES SOMMETS SE TOUCHENT OU S'ÉLOIGNENT SANS NÉCESSITÉ COMME SANS MOTIF: TOUT EST CHAOS, TOUT EST SOMBRE, TOUT EST AFFREUX. C'EST AU SEIN DE CES BLOCS AMONCELÉS SANS ORDRE COMME SANS HARMONIE, QUE D'UNE GERSURE ÉTROITE ET PROFONDE LA RUECCA, APRÈS AVOIR ERRÉ DANS LES ENTRAILLES DE LA MONTAGNE, RESSORT ET JAILLIT EN COURROUX, ET SE DÉGORGE DANS UNE LARGE CUVE [...] CONSTAMMENT INACCESSIBLE AUX RAYONS DU SOLEIL" (LAVALLÉE)

LAVALLÉE / CASSAS 1802
VOYAGE PITTORESQUE ET HISTORIQUE
DE L'ISTRIE ET DE LA DALMATIE



à bie pieds an defocus de S. Canciane



LA DALMATIE FUT LE SIÈGE D'UNE PRÉSENCE ROMAINE QUI A LAISSÉ DES TRACES

> ON SONGE AU PALAIS DE DIOCLÉTIEN À SPLIT (EN ITALIEN: SPALATO)

CASSAS, VUE DE LA PORTE ET DU
VESTIBULE DU TEMPLE D'ESCULAPE
(TAV. 52)

CASSAS ET LAVALLÉE
VOYAGE PITTORESQUE ET HISTORIQUE
DE L'ISTRIE ET DE LA DALMATIE, 1802



Venice and the Slavs

THE DISCOVERY OF DALMATIA IN THE AGE OF ENLIGHTENMENT

Larry Wolff

L'EXPLORATION DES VESTIGES
ANTIQUES CONDUIT AUX PORTES
D'UN MONDE INCONNU, AUX
PEUPLES SITUÉS DANS LES MARGES
DE LA CIVILISATION TELLE QUE LES
VÉNITIENS LA CONCEVAIENT À
L'ÉPOQUE DES LUMIÈRES

LARRY WOLFF, VENICE AND THE SLAVS, 2002
(VENISE ET LES SLAVES. LA DÉCOUVERTE DE LA DALMATIE À L'ÉPOQUE DES LUMIÈRES)

CONCLUSION

Une altérité découverte au sein même de l'Europe Elle amène à dresser un portrait de l'Européen nourri de l'observation de son contraire Et permet de dégager une justification de soi-même de la part de Chaque nation

CES VOYAGES INVERSÉS TRANSFORMENT LE SENS DU VOYAGE LUI-MÊME

QUE CE SOIT EN EUROPE OU HORS D'EUROPE ILS FAVORISENT LE DÉVELOPPEMENT D'UN ESPRIT CRITIQUE

CETTE VARIÉTÉ DES GÉOGRAPHIES EUROPÉENNES DÉBOUCHE SUR LE BESOIN DE VOYAGES AUTRES QUE LE TOURISME EN CONTREPOINT DUQUEL UNE PLACE EST FAITE AUX EXPLORATIONS SAVANTES ET AU VOYAGE D'AVENTURE DANS L'ESPRIT DES VOYAGEURS DU SECOND XIXE SIÈCLE ET DU XXE SIÈCLE